

Euroopan unionin virallinen lehti

ISSN 1725-261X

L 76

46. vuosikerta

22. maaliskuuta 2003

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 519/2003, annettu 21 päivänä maaliskuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 520/2003, annettu 20 päivänä maaliskuuta 2003, Belgian lipun alla purjehtivien alusten turskan kalastuksen lopettamisesta** 3
- Komission asetus (EY) N:o 521/2003, annettu 21 päivänä maaliskuuta 2003, voim ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa 4
- Komission asetus (EY) N:o 522/2003, annettu 21 päivänä maaliskuuta 2003, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuen ennakkovahvistuksen sisältävistä vientitodistushakemuksista 5
- Komission asetus (EY) N:o 523/2003, annettu 21 päivänä maaliskuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 1898/2002 tarkoitetun tiettyihin kolmansiin maihin vietävää pitkäjyväistä kokonaan hiottua B-riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätetyistä tarjouksista 6
- Komission asetus (EY) N:o 524/2003, annettu 21 päivänä maaliskuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyväistä esikuorittua B-riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta 7
- Komission asetus (EY) N:o 525/2003, annettu 21 päivänä maaliskuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 1896/2002 tarkoitetun tiettyihin kolmansiin maihin vietävää lyhytjyväistä kokonaan hiottua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätetyistä tarjouksista 8
- Komission asetus (EY) N:o 526/2003, annettu 21 päivänä maaliskuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1897/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 9

★ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/17/EY, annettu 3 päivänä maaliskuuta 2003, bensiinin ja dieselpolttoaineiden laadusta annetun direktiivin 98/70/EY muuttamisesta ⁽¹⁾	10
---	----

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Jäsenvaltioiden hallitusten edustajien konferenssi

2003/198/EY, Euratom:

★ Jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätös, tehty 17 päivänä maaliskuuta 2003, Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäsenen nimittämistä	20
--	----

Neuvosto

2003/199/EY:

★ Neuvoston päätös, tehty 18 päivänä maaliskuuta 2003, aldikarbin sisällyttämättä jättämisestä neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja tätä tehoainetta sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttamisesta	21
--	----

Komissio

2003/200/EY:

★ Komission päätös, tehty 14 päivänä helmikuuta 2003, tarkistetuista ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi pyykinpesuaineille ja päätöksen 1999/476/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 143) ...	25
--	----

2003/201/EY:

★ Komission päätös, tehty 21 päivänä maaliskuuta 2003, Latviasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevista erityisistä edellytyksistä tehdyn päätöksen 2000/85/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 833)	40
---	----

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

★ Neuvoston päätös 2003/202/YUTP, tehty 18 päivänä maaliskuuta 2003, entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa toteutettavan Euroopan unionin sotilasoperaation käynnistämisestä	43
--	----

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 519/2003,
annettu 21 päivänä maaliskuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 21 päivänä maaliskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	115,5
	060	137,3
	204	48,3
	212	122,4
	624	101,8
	999	105,1
0707 00 05	052	108,3
	096	84,2
	204	80,1
	999	90,9
0709 10 00	220	190,1
	999	190,1
0709 90 70	052	105,2
	204	131,5
	999	118,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	87,1
	204	49,5
	212	51,4
	220	34,5
	624	64,8
	999	57,5
0805 50 10	052	46,0
	999	46,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	99,0
	400	92,3
	404	98,6
	508	79,8
	512	82,6
	524	70,3
	528	86,1
	720	90,0
	728	96,2
	999	88,3
0808 20 50	388	70,0
	512	59,9
	528	62,5
	720	45,4
	999	59,5

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 520/2003,
annettu 20 päivänä maaliskuuta 2003,
Belgian lipun alla purjehtivien alusten turskan kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2846/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla pyyntirajoitukset ovat tarpeen, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2003, 20 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2341/2002 ⁽³⁾ säädetään turskakiintiöistä vuodeksi 2003.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.
- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Belgian lipun alla purjehtivien tai Belgiassa rekisteröityjen alusten turskasaaliit ICES-alueiden VIIb—k, VIII, IX, X ja COPACE

34.1.1 (EY:n vedet) vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön. Belgia on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 1 päivästä maaliskuuta 2003. Tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Belgian lipun alla purjehtivien tai Belgiassa rekisteröityjen alusten turskasaaliit ICES-alueiden VIIb—k, VIII, IX, X ja COPACE 34.1.1 (EY:n vedet) vesillä ovat täyttäneet Belgialle vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Belgian lipun alla purjehtivilta tai Belgiassa rekisteröidyiltä aluksilta turskan kalastus ICES-alueiden VIIb—k, VIII, IX, X ja COPACE 34.1.1 (EY:n vedet) vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlataus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 358, 31.12.1998, s. 5.

⁽³⁾ EYVL L 356, 31.12.2002, s. 12.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 521/2003,
annettu 21 päivänä maaliskuuta 2003,
voin ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voin ja kerman markkinoiden interventiotöimenpiteiden osalta 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2771/1999 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 359/2003 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2771/1999 2 artiklassa säädetään, että komissio aloittaa tarjouskilpailuna tapahtuvat ostot jäsenvaltiossa heti, kun se on todennut, että markkinahinta on kahden peräkkäisen viikon ajan ollut kyseisessä jäsenvaltiossa alle 92 prosenttia interventiohinnasta, ja että se keskeyttää tällaiset ostot jäsenvaltiossa heti, kun markkinahinta on kahden peräkkäisen viikon ajan ollut kyseisessä jäsenvaltiossa vähintään 92 prosenttia interventiohinnasta.

- (2) Viimeisin luettelo jäsenvaltioista, joissa interventio on keskeytetty, vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 378/2003 ⁽⁵⁾. Luettelo on mukautettava Ruotsin asetuksen (EY) N:o 2771/1999 8 artiklan mukaisesti ilmoittamien uusien markkinahintojen huomioon ottamiseksi. Selkeyden vuoksi luettelo olisi korvattava ja asetus (EY) N:o 378/2003 kumottava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut voin ostot tarjouskilpailulla keskeytetään Belgiassa, Tanskassa, Kreikassa, Alankomaissa, Itävallassa, Luxemburgissa ja Suomessa.

2 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 378/2003.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 333, 24.12.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EUVL L 53, 28.2.2003, s. 17.

⁽⁵⁾ EUVL L 55, 1.3.2003, s. 7.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 522/2003,**annettu 21 päivänä maaliskuuta 2003,****riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuen ennakkovahvistuksen sisältävistä vientitodistushakemuksista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾,

ottaa huomioon vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä toukokuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1162/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2305/2002 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 4 kohdan toisen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1162/95 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, että jos vientituen vahvistamisen yhteydessä viitataan tähän kohtaan, todistukset myönnetään vasta hakemuksen jättöpäivää seuraavana kolmantena työpäivänä. Mainitussa artiklassa säädetään myös, että jos vientitodistushakemuksessa ylitetään vietäväksi tarkoitetut, kyseisen tuen vahvistavassa asetuksessa ilmoitetut määrät, komissio vahvistaa näille määrille yhtenäisen alennusprosentin. Komission asetuksessa (EY) N:o 371/2003 ⁽⁵⁾ vahvistetaan edellä mainitussa kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen tuet 1 000 tonnin suuruiselle määrälle mainitun asetuksen liitteessä määriteltyjen määräpaikkojen 064 ja 066 osalta.

- (2) Koska 20 maaliskuuta 2003 haetut määrät ylittävät käytettävissä olevat määrät määräpaikkojen 064 ja 066 osalta, on syytä vahvistaa alennusprosentti 20 päivänä maaliskuuta 2003 jätetyille vientitodistushakemuksille.

- (3) Aiheensa vuoksi tämän asetuksen säännösten on tultava voimaan heti, kun ne on julkaistu virallisessa lehdessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 371/2003 mukaisesti 20 päivänä maaliskuuta 2003 jätettyjen riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuen ennakkovahvistuksen sisältävien vientitodistushakemusten perusteella myönnetään todistukset mainitun asetuksen liitteessä määriteltyjen määräpaikkojen 064 ja 066 osalta siten, että haettuihin määriin sovelletaan 79,17 prosentin suuruisia vähennyskerrointa.

2 artikla

Maaliskuun 21 päivästä 2003 alkaen jätettyjen riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien ennakkovahvistuksen sisältävien vientitodistushakemusten perusteella ei myönnetä asetuksen (EY) N:o 371/2003 mukaisia vientitodistuksia mainitun asetuksen liitteessä määriteltyjen määräpaikkojen 064 ja 066 osalta.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2.

⁽⁴⁾ EYVL L 348, 21.12.2002, s. 92.

⁽⁵⁾ EUVL L 53, 28.2.2003, s. 35.

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 523/2003,
annettu 21 päivänä maaliskuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 1898/2002 tarkoitetun tiettyihin kolmansiin maihin vietävää pitkäjyväistä
kokonaan hiottua B-riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätetyistä tarjouksista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1898/2002 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.

(3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on jätetty 17. ja 20. maaliskuuta 2003 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 1898/2002 tarkoitettua tiettyihin kolmansiin maihin vietävän pitkäjyväisen kokonaan hiotun B-riisin vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 272, 13.10.2001, s. 19.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 524/2003,
annettu 21 päivänä maaliskuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyväistä esikuorittua B-
riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Réunionin riisitoimituksiin liittyvistä yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 6 päivänä syyskuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1453/1999 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 ⁽⁵⁾ avataan tarjouskilpailu Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuorittun riisin tuen määrittämistä varten.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 2692/89 9 artiklan mukaisesti komissio voi päättää jätettyjen tarjousten perusteella asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen olla ratkaisematta tarjouskilpailua.

(3) Erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2692/89 2 ja 3 artiklassa säädetty arviointiperusteet huomioon ottaen tuen enimmäismäärää ei ole aiheellista vahvistaa.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 tarkoitettu Réunioniin toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuorittun B-riisin tukea koskeva tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta 17.—20. maaliskuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 261, 7.9.1989, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 167, 2.7.1999, s. 19.

⁽⁵⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 525/2003,**annettu 21 päivänä maaliskuuta 2003,****asetuksessa (EY) N:o 1896/2002 tarkoitetun tiettyihin kolmansiin maihin vietävää lyhytjyväistä kokonaan hiottua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätetyistä tarjouksista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1896/2002 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.

- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.

- (4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on jätetty 17. ja 20. maaliskuuta 2003 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 1896/2002 tarkoitettua tiettyihin kolmansiin maihin vietävän lyhytjyväisen kokonaan hiottuun riisiin vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 5.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 526/2003,**annettu 21 päivänä maaliskuuta 2003,****tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1897/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1897/2002 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1897/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 17.—20. maaliskuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 159,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2003/17/EY,
annettu 3 päivänä maaliskuuta 2003,
bensiniin ja dieselpolttoaineiden laadusta annetun direktiivin 98/70/EY muuttamisesta
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾, ja ottavat huomioon sovittelukomitean 20 päivänä tammikuuta 2003 hyväksymän yhteisen tekstin,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 98/70/EY ⁽⁴⁾ vahvistetaan kaupallisia polttoaineita koskevat ympäristöperusteiset laatuvaatimukset.
- (2) Perustamissopimuksen 95 artiklan mukaan komissio perustaa sisämarkkinoiden toteuttamiseen ja toimintaan tähtäävät ja muun muassa terveyttä ja ympäristönsuojelua koskevat ehdotuksensa suojelun korkeaan tasoon ja myös Euroopan parlamentti ja neuvosto pyrkivät tähän tavoitteeseen.
- (3) Direktiivissä 98/70/EY säädetään kyseisen direktiivin tarkistamisesta ilmanlaatua koskevien yhteisön standardien vaatimusten ja niihin liittyvien tavoitteiden täyttämiseksi sekä sellaisten lisävaatimusten sisällyttämiseksi direktiiviin, joilla täydennetään mainitun direktiivin liitteissä III ja IV jo vahvistetut pakolliset laatuvaatimukset.
- (4) Bensiniin ja dieselpolttoaineen rikkipitoisuuden vähentäminen on yksilöity keinoksi, jonka avulla voidaan edistää edellä mainittujen tavoitteiden saavuttamista.
- (5) Bensiniissä ja dieselpolttoaineessa olevan rikin heikentävä vaikutus pakokaasujen katalyyttisessä jälkikäsittelyssä käytetyn teknologian tehokkuuteen on osoitettu selvästi maantieajoneuvojen ja enenevässä määrin liikkuvien työkonien osalta.
- (6) Maantieajoneuvoissa käytetään yhä enemmän katalyyttisiä jälkikäsittelylaitteita niiden päästörajojen noudattamiseksi, joista säädetään moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsä-

dännön lähentämisestä 20 päivänä maaliskuuta 1970 annetussa neuvoston direktiivissä 70/220/ETY ⁽⁵⁾ ja ajoneuvojen puristussytytysmoottoreiden kaasumaisten ja hiukkasmaisten päästöjen sekä ajoneuvoissa käytettävien maa- tai nestekaasulla toimivien ottomoottoreiden kaasupäästöjen torjumiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 3 päivänä joulukuuta 1987 annetussa neuvoston direktiivissä 88/77/ETY ⁽⁶⁾. Näin ollen bensiniin ja dieselpolttoaineen rikkipitoisuuden vähentäminen vaikuttaa pakokaasupäästöihin todennäköisesti enemmän kuin muiden polttoaineen parametrien muuttaminen.

- (7) Enintään 10 mg/kg rikkiä sisältävien polttoaineiden käyttöönotto parantaa polttoainetehokkuutta, joka on saavutettavissa käyttöön tulossa olevilla uusilla ajoneuvoteknologioilla, ja sitä tutkitaan liikkuvien työkonien osalta, ja niiden käytön jo olemassa olevissa ajoneuvoissa olisi pienennettävä tuntuvasti tavanomaisia ilman epäpuhtauspäästöjä. Nämä hyödyt korvaavat vähärikkisemmän bensiniin ja dieselpolttoaineen tuotannosta aiheutuvan hiilidioksidipäästöjen lisääntymisen.
- (8) Näin ollen on aiheellista säätää toimenpiteistä, joilla varmistetaan enintään 10 mg/kg rikkiä sisältävien polttoaineiden käyttöönotto ja saatavuus. Verokannustimet ovat tässä yhteydessä osoittautuneet tehokkaaksi keinoksi edistää laadultaan parempien polttoaineiden varhaista käyttöönottoa kansallisten tarpeiden ja tavoitteiden mukaisesti sekä lyhentää siirtymäkautta, jonka aikana markkinoidaan kahta erilaista laatua. Verotuksellisten toimenpiteiden käyttöä tarkoituksenmukaisella kansallisella tai yhteisön tasolla olisi edistettävä ja tuettava.
- (9) Enintään 10 mg/kg rikkiä sisältävien polttoaineiden laaja saatavuus luo perustan, jonka varassa autonvalmistajat voivat edistyä huomattavasti uusien ajoneuvojen polttoainetehokkuuden parantamisessa. Kun voimassa olevia autonvalmistajien kanssa tehtyjä ympäristösitoumuksia tarkastellaan uudelleen vuonna 2003, arvioidaan, millaiset mahdollisuudet on saavuttaa yhteisön uusille autoille asettama keskimääräinen hiilidioksidipäästötavoite, 120 g/km, kun käytetään enintään 10 mg/kg rikkiä sisältäviä polttoaineita.

⁽¹⁾ EYVL C 213 E, 31.7.2001, s. 255.

⁽²⁾ EYVL C 36, 8.2.2002, s. 115.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 29. marraskuuta 2001 (EYVL C 153 E, 27.6.2002, s. 253), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 15. huhtikuuta 2002 (EYVL C 145 E, 18.6.2002, s. 71) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 26. syyskuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Euroopan parlamentin päätös, tehty 30. tammikuuta 2003 ja neuvoston päätös, tehty 6. helmikuuta 2003.

⁽⁴⁾ EYVL L 350, 28.12.1998, s. 58, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2000/71/EY (EYVL L 287, 14.11.2000, s. 46).

⁽⁵⁾ EYVL L 76, 6.4.1970, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/100/EY (EYVL L 16, 18.1.2002, s. 32).

⁽⁶⁾ EYVL L 36, 9.2.1988, s. 33, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2001/27/EY (EYVL L 107, 18.4.2001, s. 10).

- (10) On varmistettava, että enintään 10 mg/kg rikkiä sisältäviä bensiinejä ja dieselpolttoaineita on 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen saatavilla riittävässä määrin ja maantieteellisesti riittävän tasapainoisesti, jotta mahdollistetaan rikkittömiä polttoaineita edellyttävien uusien ajoneuvojen vapaa liikkuminen; samalla on kuitenkin varmistettava, että uusien autojen hiilidioksidipäästöjen vähennykset ovat suuremmat kuin näiden polttoaineiden tuotannosta aiheutuvat päästöjen lisäykset.
- (11) Olisi säädettävä, että enintään 10 mg/kg rikkiä sisältävien bensiinien ja dieselpolttoaineiden yksinomaiseen käyttöön siirytään 1 päivästä tammikuuta 2009 alkaen, jotta polttoaineiden valmistajille jää riittävästi aikaa tehdä tarvittavat investoinnit tuotantosuunnitelmien mukauttamiseksi. Yksinomaan enintään 10 mg/kg rikkiä sisältävien bensiinien ja dieselpolttoaineiden käyttö 1 päivästä tammikuuta 2009 alkaen vähentää myös jo olemassa olevan ajoneuvokannan tavanomaisia epäpuhtauspäästöjä ja parantaa näin ilmanlaatua; samalla varmistetaan, että kasvihuonekaasujen kokonaispäästöt eivät lisäänty. Dieselpolttoaineiden osalta tämä päivämäärä on varmistettava viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2005.
- (12) Ihmisten terveyttä ja/tai ympäristöä suojellakseen tietyissä taajamissa tai tietyillä ekologisesti tai ympäristön kannalta haavoittuvilla alueilla, joilla on pilaantumista koskevia erityisongelmia, jäsenvaltioilla pitäisi olla mahdollisuus tässä direktiivissä säädetyn menettelyn mukaisesti vaatia, että polttoaineita voidaan pitää kaupan vain, jos ne täyttävät huolta aiheuttavia epäpuhtauksia koskevat ympäristöperusteiset vaatimukset, jotka ovat tiukemmat kuin ne, joista säädetään tässä direktiivissä. Tämä menettely on poikkeus tietojen toimittamismenettelystä, josta säädetään teknisiä standardeja ja määräyksiä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 98/34/EY⁽¹⁾.
- (13) Liikkuviin työkoneisiin ja maatalous- ja metsätraktoreihin asennettavien moottorien päästöjen on oltava niiden rajojen mukaisia, joista säädetään liikkuviin työkoneisiin asennettavien polttomoottoreiden kaasus- ja hiukkaspäästöjen torjuntatoimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 97/68/EY⁽²⁾ ja maatalous- ja metsätraktoreiden käyttövoimaksi tarkoitettujen moottoreiden kaasus- ja hiukkaspäästöjen vähentämiseksi toteutettavista toimenpiteistä 22 päivänä toukokuuta 2000 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2000/25/EY⁽³⁾. Näiden päästörajojen saavuttaminen riippuu jatkossa yhä enemmän kyseisissä moottoreissa käytettävien kaasuoiljyjen laadusta, ja näin ollen on tärkeää sisällyttää näiden polttoaineiden määritelmä direktiiviin 98/70/EY.
- (14) On aiheellista luoda yhdenmukainen polttoaineen laadun seurantajärjestelmä tai kansallisia seurantajärjestelmiä, joilla varmistetaan luotettavuudeltaan vastaavat tulokset, sekä raportointijärjestelmiä, jotta voidaan arvioida säädettyjen polttoaineen ympäristöperusteisten laatuvaatimusten noudattamista.
- (15) Olisi vahvistettava menettely niiden määritysmenettelmien saattamiseksi ajan tasalle, joilla varmistetaan säädettyjen polttoaineen laatuvaatimusten noudattaminen.
- (16) Tämä direktiivin täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽⁴⁾ mukaisesti.
- (17) Olisi säädettävä direktiivin 98/70/EY säännösten uudelleentarkastelusta, jotta voidaan ottaa huomioon ilmanlaatua koskeva uusi yhteisön lainsäädäntö ja siihen liittyvät ympäristötavoitteet, kuten vaihtoehtoisten polttoaineiden ja myös biopolttoaineiden käytön edistäminen, uusien epäpuhtauksien puhdistusteknologioiden kehitys sekä metallisten lisäaineiden ja muiden asiaankuuluvien seikkojen vaikutus niiden tehoon, ja vahvistaa tai kumota ajankohta, jolloin on määrä siirtyä käyttämään yksinomaan enintään 10 mg/kg rikkiä sisältävää dieselpolttoainetta, siten, että vältetään kasvihuonekaasujen kokonaispäästöjen lisääntyminen.
- (18) Olisi tarkasteltava kattavasti vaihtoehtoisia polttoaineita, biopolttoaineet mukaan luettuina, ja keskusteltava erityislainsäädännön tarpeesta.
- (19) Jäsenvaltioiden olisi säädettävä direktiivin 98/70/EY rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista sekä varmistettava, että näitä seuraamuksia sovelletaan.
- (20) Direktiivi 98/70/EY olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 98/70/EY seuraavasti:

1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

1) 'bensinillä' kaikkia CN-koodeihin 2710 11 41, 2710 11 45, 2710 11 49, 2710 11 51 ja 2710 11 59 (*) kuuluvia haihtuvia kivennäisöljyjä, jotka on tarkoitettu ajoneuvojen voimanlähteenä olevien ottomoottoreiden toimintaan;

⁽¹⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY (EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18).

⁽²⁾ EYVL L 59, 27.2.1998, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 2001/63/EY (EYVL L 227, 23.8.2001, s. 41).

⁽³⁾ EYVL L 173, 12.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

2) 'dieselpolttoaineilla' CN-koodiin 2710 19 41 (*) kuuluvia, direktiivissä 70/220/ETY ja direktiivissä 88/77/ETY tarkoitetuissa moottoriajoneuvoissa käytettäviä kaasuoöljyjä;

3) 'kaasuöljyillä, jotka on tarkoitettu käytettäväksi liikkuvissa työkoneissa ja maatalous- ja metsätraktoreissa' kaikkia raakaöljystä saatavia nesteitä, jotka kuuluvat CN-kodeihin 2710 19 41 ja 2710 19 45 (*) ja jotka on tarkoitettu käytettäväksi direktiiveissä 97/68/ETY (**) ja 2000/25/ETY (***) tarkoitetuissa moottoreissa;

4) 'syryjäisimmillä alueilla' Ranskan merentakaisia departementteja Ranskan osalta, Azoreja ja Madeiraa Portugalin osalta ja Kanariansaaria Espanjan osalta.

Jäsenvaltioissa, joissa vallitsevat arktiset tai ankarat talviolosuhteet, dieselpolttoaineiden ja kaasuoöljyjen enimmäislaautumispiste 65 prosenttia 250 °C:ssa voidaan korvata enimmäislaautumispisteellä 10 prosenttia (v/v) 180 °C:ssa.

(*) CN-koodien numerointi tässä kuten komission asetuksella (EY) N:o 2031/2001 (EYVL 279, 23.10.2001, s. 1) muutetussa yhteisessä tullitariffissa.

(**) EYVL L 59, 27.2.1998, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 2001/63/ETY (EYVL L 227, 23.8.2001, s. 41).

(***) EYVL L 173, 12.7.2000, s. 1."

2) Lisätään 3 artiklan 2 kohtaan alakohdat seuraavasti:

"d) Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että hyvissä ajoin ja viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2005 niiden alueella pidetään kaupan lyijytöntä bensiiniä, jonka rikkipitoisuus on enintään 10 mg/kg, sanotun kuitenkaan rajoittamatta c alakohdan säännösten soveltamista. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että tällaista lyijytöntä bensiiniä on saatavilla maantieteellisesti riittävän tasapainoisesti ja että se on kaikilta muilta osin liitteessä III vahvistettujen laatuvaatimusten mukaista.

Jäsenvaltiot voivat syrjäisimpien alueiden osalta kuitenkin antaa erityisiä säännöksiä sellaisen bensiinin käyttöönotosta, jonka enimmäisrikkipitoisuus on 10 mg/kg. Tätä säännöstä soveltavien jäsenvaltioiden on ilmoitettava siitä komissiolle asianmukaisesti. Komissio laatii ohjeet suositukseen, mitä maantieteellisesti riittävän tasapainoinen saatavuus merkitsee tätä alakohtaa silmällä pitäen.

e) Jäsenvaltioiden on varmistettava, että viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2009 niiden alueella voidaan pitää kaupan yksinomaan sellaista lyijytöntä bensiiniä, joka on liitteessä III esitettyjen ympäristöperusteisten laatuvaatimusten mukaista ja jonka rikkipitoisuus saa olla enintään 10 mg/kg."

3) Muutetaan 4 artikla seuraavasti:

a) Lisätään 1 kohtaan alakohdat seuraavasti:

"d) Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että hyvissä ajoin ja viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2005 niiden alueella pidetään kaupan dieselpolttoainetta, jonka rikkipitoisuus on enintään 10 mg/kg, sanotun kuitenkaan rajoittamatta c alakohdan säännösten soveltamista. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että tällaista dieselpolttoainetta on saatavilla maantieteellisesti riittävän tasapainoisesti ja että se on kaikilta muilta osin liitteessä IV vahvistettujen laatuvaatimusten mukaista.

Jäsenvaltiot voivat syrjäisimpien alueiden osalta kuitenkin antaa erityisiä säännöksiä sellaisen dieselpolttoaineen käyttöönotosta, jonka enimmäisrikkipitoisuus on 10 mg/kg. Tätä säännöstä soveltavien jäsenvaltioiden on ilmoitettava siitä komissiolle asianmukaisesti.

e) Jollei 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan säännöksistä muuta johdu, jäsenvaltioiden on varmistettava, että viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2009 niiden alueella voidaan pitää kaupan yksinomaan sellaista dieselpolttoainetta, joka on liitteessä IV esitettyjen ympäristöperusteisten laatuvaatimusten mukaista ja jonka rikkipitoisuus saa olla enintään 10 mg/kg."

b) Lisätään kohta seuraavasti:

"5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaasuoöljyissä, joita pidetään kaupan niiden alueella ja jotka on tarkoitettu käytettäväksi liikkuvissa työkoneissa ja maatalous- ja metsätraktoreissa, rikkipitoisuus on alle 2 000 mg/kg. Viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2008 suurin sallittu rikkipitoisuus kaasuoöljyissä, jotka on tarkoitettu käytettäväksi liikkuvissa työkoneissa ja maatalous- ja metsätraktoreissa, on 1 000 mg/kg. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin edellyttää alhaisempaa enimmäisrikkipitoisuutta taikka samaa rikkipitoisuutta kuin säädetään dieselpolttoaineille tässä direktiivissä."

4) 6 artiklassa:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

"1. Edellä 3, 4 ja 5 artiklasta poiketen ja perustamissopimuksen 95 artiklan 10 kohdan mukaisesti jäsenvaltio voi toteuttaa toimenpiteitä vaatiakseen, että sen alueella olevilla tietyillä seuduilla kaupan saa pitää vain sellaisia polttoaineita, jotka täyttävät tässä direktiivissä säädettyjä tiukemmat, ympäristöperusteiset laatuvaatimukset joko koko ajoneuvokannan tai osan siitä osalta, jotta suojeltaisiin kyseisen jäsenvaltion väestön terveyttä tietyssä taajamassa tai ympäristössä ekologisesti tai ympäristöllisesti erityisen herkällä alueella, jos ilmakehään tai pohjaveteen joutuneet epäpuhtaudet aiheuttavat tai niiden voidaan kohtuudella olettaa aiheuttavan vakavaa ja jatkuvaa haittaa ihmisten terveydelle tai ympäristölle."

b) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

"3. Kyseisen jäsenvaltion on toimitettava komissiolle olennaiset ympäristötiedot kyseisen taajaman tai alueen osalta sekä ennuste ehdotettujen toimenpiteiden vaikutuksista ympäristöön."

c) Poistetaan 7 ja 8 kohta.

5) Korvataan 8 artikla seuraavasti:

"8 artikla

Direktiivin noudattamisen seuranta ja kertomukset

1. Jäsenvaltioiden on seurattava 3 ja 4 artiklassa säädettyjen bensiiniä ja dieselpolttoaineita koskevien vaatimusten noudattamista soveltaen bensiinin osalta eurooppalaisessa standardissa EN 228:1999 ja dieselpolttoaineen osalta eurooppalaisessa standardissa EN 590:1999 tarkoitettuja analyysimenetelmiä.

2. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön asianomaisen eurooppalaisen standardin mukainen polttoaineen laadun seurantarjestelmä. Jonkin vaihtoehtoisen polttoaineen laadun seurantarjestelmän käyttö voidaan sallia sillä edellytyksellä, että järjestelmällä varmistetaan luotettavuudeltaan vastaavat tulokset.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava viimeistään kunkin vuoden kesäkuun 30 päivänä kertomus kansallisista polttoaineen laatutiedoista edellisen kalenterivuoden osalta. Ensimmäinen kertomus on toimitettava viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2002. Kertomuksen rakenteen ja muodon on vastattava asianomaisessa eurooppalaisessa standardissa olevaa kuvausta 1 päivästä tammikuuta 2004. Lisäksi jäsenvaltioiden on ilmoitettava alueellaan kaupan pidetyn bensiinin ja dieselpolttoaineen kokonaismäärät sekä kaupan pidetyn, enintään 10 mg/kg rikkiä sisältävän dieselpolttoaineen ja lyijyttömän bensiinin määrät. Niin ikään jäsenvaltioiden on ilmoitettava vuosittain, onko niiden alueella kaupan pidettäviä, enintään 10 mg/kg rikkiä sisältäviä bensiinejä ja dieselpolttoaineita maantieteellisesti riittävän tasapainoisesti saatavilla.

4. Komissio varmistaa, että 3 kohdan mukaisesti toimitetut tiedot ovat pikaisesti saatavilla asianmukaisella tavalla. Komissio julkaisee vuosittain ja ensimmäisen kerran viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2003 kertomuksen eri jäsenvaltioiden olemassa olevien polttoaineiden laadusta ja enintään 10 mg/kg rikkiä sisältävien polttoaineiden saatavuuden maantieteellisestä kattavuudesta tavoitteenaan tarjota yleiskuva eri jäsenvaltioiden polttoaineiden laadusta."

6) Korvataan 9 artikla seuraavasti:

"9 artikla

Uudelleentarkastelu

1. Komissio tarkastelee viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2005 uudelleen liitteessä III ja IV olevia polttoaineita koskevia laatuvaatimuksia, lukuun ottamatta rikki- ja lyijypitoisuutta, ja ehdottaa tarvittavia muutoksia sen mukaan, mitä vaatimuksia ajoneuvojen päästöjä ja ilmanlaatua koskeva

yhteisön lainsäädäntö ja siihen liittyvät tavoitteet kyseisen ajankohtana ja tulevaisuudessa asettavat. Komissio tarkastelee erityisesti seuraavia seikkoja:

a) Onko tarpeen muuttaa määräpäivää, jona siirrytään käyttämään yksinomaan dieselpolttoainetta, jonka rikki- ja lyijypitoisuus on enintään 10 mg/kg, jotta kasvihuonekaasujen kokonaispäästöt eivät lisääntyisi. Tässä tarkastelussa on otettava huomioon jalostamojen prosessiteknologian kehitys, ajoneuvojen polttoainetaloudellisuuden odotettavissa olevat parannukset sekä se, kuinka nopeasti uutta polttoainetehokasta teknologiaa otetaan käyttöön ajoneuvoissa.

b) Mitä vaikutuksia on yhteisön uudella ilmanlaatumääräyksiä koskevalla lainsäädännöllä polysyklisen aromaattisten hiilivetyjen kaltaisten aineiden osalta.

c) Minkälaiseen tulokseen on päädytty uudelleentarkastelussa, joka suoritetaan ilmassa olevien rikkidioksidin, typpidioksidin ja typen oksidien, hiukkasten ja lyijyn pitoisuuksien raja-arvoista annetun neuvoston direktiivin 1999/30/EY (*) 10 artiklan mukaisesti.

d) Minkälaiseen tulokseen on päädytty tarkasteltaessa uudelleen japanilaisten (**), korealaisten (***) ja eurooppalaisten (****) autonvalmistajien antamia sitoumuksia, jotka koskevat uusien henkilöautojen polttoaineenkulutuksen ja hiilidioksidipäästöjen vähentämistä, ottaen huomioon tässä direktiivissä säädetty polttoaineen laatua koskevat muutokset ja eteneminen kohti yhteisön ajoneuvoille asettamaa keskimääräistä hiilidioksidipäästötavoitetta, 120 g/km.

e) Minkälaiseen tulokseen on päädytty ajoneuvojen puristussytytysmoottoreiden kaasumaisten ja hiukkasmaisten päästöjen sekä ajoneuvoissa käytettävien maa- tai nestekaasulla toimivien ottamoottoreiden kaasupäästöjen torjumiseksi toteutettavista toimenpiteistä annetun jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä ja neuvoston direktiivin 88/77/ETY muuttamisesta 13 päivänä joulukuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 1999/96/EY (****) 7 artiklan edellyttämässä uudelleentarkastelussa sekä vahvistettaessa pakollinen typen oksidien päästöstandardi raskaiden hyötyajoneuvojen moottoreille.

f) Miten hyvin uudet epäpuhtauksien puhdistusteknologiat toimivat käytännössä ja miten metalliset lisäaineet ja muut asiaankuuluvat seikat vaikuttavat niiden tehoon sekä minkälaiset kehitystekijät vaikuttavat kansainvälisiin polttoainemarkkinoihin.

g) Onko tarpeen edistää vaihtoehtoisten polttoaineiden käyttöönottoa, biopolttoaineet mukaan lukien, ja onko tarpeen muuttaa polttoaineiden laatuvaatimusten muita parametrejä sekä tavanomaisten että vaihtoehtoisten polttoaineiden osalta, esimerkiksi tässä direktiivissä tarkoitettujen bensiinin haihtuvuuden enimmäisraja-arvoja, jotta niitä voitaisiin soveltaa bioetanolin ja bensiinin seoksiin, sekä myöhemmin tarvittaessa standardia EN 228:1999.

2. Kun komissio käsittelee päästövaatimusten seuraavaa vaihetta liikkuvien työkonien dieselmoottoreiden osalta, se vahvistaa samanaikaisesti polttoaineen laatua koskevat vaatimukset. Komissio ottaa tällöin huomioon tältä osalta alueelta aiheutuvien päästöjen merkityksen, kokonaishyödyn ympäristölle ja terveydelle, vaikutukset polttoaineen jakeluun jäsenvaltioissa sekä sen, mitä hyötyjä ja kustannuksia aiheutuisi siitä, jos liikkuvien työkonien dieselmoottoreiden käyttämän polttoaineen rikkipitoisuutta koskevia vaatimuksia tiukennetaan nykyisestä, ja sitten komissio saattaa tarkoituksenmukaisia liikkuvien työkonien polttoaineen laatuvaatimuksia yhdenmukaisiksi tieliikenteen alan vaatimusten kanssa tiettyyn päivämäärään mennessä, jonka nykyisellään odotetaan olevan 1 päivä tammikuuta 2009, minkä komissio vahvistaa tai muuttaa vuoden 2005 tarkistuksen yhteydessä.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen säännösten lisäksi komissio voi esittää muun muassa:

— ehdotuksia, joissa otetaan huomioon 'sidonnaiskuljetusajoneuvojen' erityistilanne ja tarve ehdottaa raja-arvoja niiden käyttämille erikoispolttoaineille,

— ehdotuksia, joilla asetetaan neste- ja maakaasupolttolaitteisiin ja biopolttolaitteisiin sovellettavia raja-arvoja.

(*) EYVL L 163, 29.6.1999, s. 41, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 2001/744/EY (EYVL L 278, 23.10.2001, s. 35).

(**) EYVL L 100, 20.4.2000, s. 57.

(***) EYVL L 100, 20.4.2000, s. 55.

(****) EYVL L 40, 13.2.1999, s. 49.

(*****) EYVL L 44, 16.2.2000, s. 1.

7) Lisätään artikla seuraavasti:

"9 a artikla

Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin nojalla annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia."

8) Korvataan 10 artiklan ensimmäinen kohta seuraavasti:

"1. Liitteissä I ja III lueteltuihin parametreihin sovellettavina määrittämenetelminä käytetään eurooppalaisen standardin EN 228:1999 mukaisia analyysimenetelmiä. Liitteissä II ja IV lueteltuihin parametreihin sovellettavina määrittämenetelminä käytetään eurooppalaisen standardin EN 590:1999 mukaisia analyysimenetelmiä. Jäsenvaltiot voivat tarvittaessa ottaa käyttöön erikseen määritellyjä

muita analyysimenetelmiä eurooppalaisten standardien EN 228:1999 tai EN 590:1999 sijasta, jos niiden voidaan osoittaa olevan vähintään yhtä tarkkoja ja luotettavia kuin niiden korvaamat analyysimenetelmät. Jos sallittujen analyysimenetelmien mukautukset tekniikan kehitykseen ovat tarpeen, komissio voi tehdä muutoksia 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen."

9) Korvataan 11 artikla seuraavasti:

"11 artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa neuvoston direktiivin 96/62/EY (*) 12 artiklalla perustettu komitea.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan menettelyä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY (**) 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

(*) EYVL L 296, 21.11.1996, s. 55.

(**) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23."

10) Korvataan liitteet I—IV tämän direktiivin liitteessä olevalla tekstillä.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2003. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä tammikuuta 2004.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltiot säätävät siitä, miten viittaukset tehdään.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 3 päivänä maaliskuuta 2003.

Euroopan parlamentin puolesta

Puheenjohtaja

P. COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A.-A. TSOCHATZOPOULOS

LIITE

"LIITE I

**OTTOMOOTTOREILLA VARUSTETUISSA AJONEUVOISSA KÄYTETTÄVIEN KAUPALLISTEN POLTTOAI-
NEIDEN YMPÄRISTÖPERUSTEISET LAATUVAATIMUKSET**

Tyyppi: **Bensiini**

Parametri ⁽¹⁾	Yksikkö	Raja-arvot ⁽²⁾	
		Vähimmäisarvo	Enimmäisarvo
Tutkimusoktaaniluku		95 ⁽³⁾	—
Moottorioktaaniluku		85	—
Höyrynpaine, kesäkausi ⁽⁴⁾	kPa	—	60,0 ⁽⁵⁾
Tislaus:			
— haihtunut 100 °C:ssa	% v/v	46,0	—
— haihtunut 150 °C:ssa	% v/v	75,0	—
Hiilivetyanalyysi:			
— olefiinit	% v/v	—	18,0 ⁽⁶⁾
— aromaattiset aineet	% v/v	—	42,0
— bentseeni	% v/v	—	1,0
Happipitoisuus	% m/m	—	2,7
Hapettimet			
— Metanoli (stabilointiaineita lisättävä)	% v/v	—	3
— Etanoli (stabilointiaineet voivat olla tarpeen)	% v/v	—	5
— Isopropyylialkoholi	% v/v	—	10
— Tert-butyylialkoholi	% v/v	—	7
— Isobutyylialkoholi	% v/v	—	10
— Eetterit, joissa on vähintään 5 hiiliatomia molekyyliä kohti	% v/v	—	15
— Muut hapettimet ⁽⁷⁾	% v/v	—	10
Rikkipitoisuus	mg/kg	—	150
Lyijypitoisuus	g/l	—	0,005

⁽¹⁾ Testimenetelminä käytetään standardissa EN 228:1999 määritettyjä menetelmiä. Jäsenvaltiot voivat tarvittaessa ottaa käyttöön erikseen määriteltäviä muita analyysimenetelmiä eurooppalaisen standardin EN 228:1999 sijasta, jos niiden voidaan osoittaa olevan vähintään yhtä tarkkoja ja luotettavia kuin niiden korvaamat analyysimenetelmät.

⁽²⁾ Laatuvaatimuksissa ilmoitetut arvot ovat 'todellisia arvoja'. Raja-arvoja määritettäessä on sovellettu standardia ISO 4259 (Öljytuotteet. Mittaustulosten tarkkuuden määrittäminen ja soveltaminen testimenetelmiin) ja vähimmäisarvoa määrättäessä on otettu huomioon 2 R:n minimiero nollan yläpuolella (R = uusittavuus). Yksittäisten mittausten tuloksia on tulkittava standardissa ISO 4259 esitettyjen kriteerien perusteella (julkaistu vuonna 1995).

⁽³⁾ Kaupan voidaan pitää lyijytöntä tavallista bensiiniä, jonka moottorioktaaniluku (MON) on vähintään 81 ja tutkimusoktaaniluku (RON) vähintään 91.

⁽⁴⁾ Kesäkausi alkaa viimeistään 1 päivänä toukokuuta ja päättyy aikaisintaan 30 päivänä syyskuuta. Jäsenvaltioissa, joissa on arktiset tai ankarat talviolosuhteet, kesäkausi alkaa viimeistään 1 päivänä kesäkuuta ja päättyy aikaisintaan 31 päivänä elokuuta.

⁽⁵⁾ Jäsenvaltioissa, joissa on arktiset tai ankarat talviolosuhteet, höyrynpaine saa olla kesäkauden aikana enintään 70 kPa.

⁽⁶⁾ Kaupan pidettävän lyijyttömän tavallisen bensiinin olefiinipitoisuus saa olla enintään 21 % v/v.

⁽⁷⁾ Muut monoalkoholit ja eetterit, joiden tislauksen loppupiste ei ole korkeampi kuin standardissa EN 228:1999 määritetty tislauksen loppupiste.

LIITE II

DIESELMOOTTOREILLA VARUSTETUISSA AJONEUVOISSA KÄYTETTÄVIEN KAUPALLISTEN POLTTOAINEIDEN YMPÄRISTÖPERUSTEISET LAATUVAATIMUKSET

Tyyppi: **Dieselpolttoaine**

Parametri ⁽¹⁾	Yksikkö	Raja-arvot ⁽²⁾	
		Vähimmäisarvo	Enimmäisarvo
Setaaniluku		51,0	—
Tiheys 15 °C:ssa	kg/m ³	—	845
Tislaus:			
— 95 %:n (v/v) saanto	°C	—	360
Polysykliset aromaattiset hiilivedyt	% m/m	—	11
Rikkipitoisuus	mg/kg	—	350

⁽¹⁾ Testimenetelminä käytetään standardissa EN 590:1999 määritettyjä menetelmiä. Jäsenvaltiot voivat tarvittaessa ottaa käyttöön erikseen määritellyjä muita analyysimenetelmiä eurooppalaisen standardin EN 590:1999 sijasta, jos niiden voidaan osoittaa olevan vähintään yhtä tarkkoja ja luotettavia kuin niiden korvaamat analyysimenetelmät.

⁽²⁾ Laatuvaatimuksissa ilmoitetut arvot ovat 'todellisia arvoja'. Raja-arvoja määritettäessä on sovellettu standardia ISO 4259 (Öljytuotteet. Mittaustulosten tarkkuuden määrittäminen ja soveltaminen testimenetelmiin) ja vähimmäisarvoa määrättäessä on otettu huomioon 2 R:n minimiero nollan yläpuolella (R = uusittavuus). Yksittäisten mittausten tuloksia on tulkittava standardissa ISO 4259 esitettyjen kriteerien perusteella (julkaistu vuonna 1995).

LIITE III

OTTOMOOTTOREILLA VARUSTETUISSA AJONEUVOISSA KÄYTETTÄVIEN KAUPALLISTEN POLTTOAINEIDEN YMPÄRISTÖPERUSTEISET LAATUVAATIMUKSET

Tyyppi: **Bensiini**

Parametri ⁽¹⁾	Yksikkö	Raja-arvot ⁽²⁾	
		Vähimmäisarvo	Enimmäisarvo
Tutkimusoktaaniluku		95 ⁽³⁾	—
Moottorioktaaniluku		85	—
Höyrynpaine, kesäkausi ⁽⁴⁾	kPa	—	60,0 ⁽⁵⁾
Tislaus:			
— haihtunut 100 °C:ssa	% v/v	46,0	—
— haihtunut 150 °C:ssa	% v/v	75,0	—
Hiilivetyanalyysi:			
— olefiinit	% v/v	—	18,0
— aromaattiset aineet	% v/v	—	35,0
— bentseeni	% v/v	—	1,0
Happipitoisuus	% m/m	—	2,7
Hapettimet			
— Metanoli (stabilointiaineita lisättävä)	% v/v	—	3
— Etanoli (stabilointiaineet voivat olla tarpeen)	% v/v	—	5
— Isopropyylialkoholi	% v/v	—	10
— Tert-butyylialkoholi	% v/v	—	7
— Isobutyylialkoholi	% v/v	—	10
— Eetterit, joissa on vähintään 5 hiiliatomia molekyyliä kohti	% v/v	—	15
— Muut hapettimet ⁽⁶⁾	% v/v	—	10
Rikkipitoisuus	mg/kg	—	50
	mg/kg	—	10 ⁽⁷⁾
Lyijypitoisuus	g/l	—	0,005

⁽¹⁾ Testimenetelminä käytetään standardissa EN 228:1999 määritettyjä menetelmiä. Jäsenvaltiot voivat tarvittaessa ottaa käyttöön erikseen määriteltyjä muita analyysimenetelmiä eurooppalaisen standardin EN 228:1999 sijasta, jos niiden voidaan osoittaa olevan vähintään yhtä tarkkoja ja luotettavia kuin niiden korvaamat analyysimenetelmät.

⁽²⁾ Laatuvaatimuksissa ilmoitetut arvot ovat 'todellisia arvoja'. Raja-arvoja määritettäessä on sovellettu standardia ISO 4259 (Öljytuotteet. Mittaustulosten tarkkuuden määrittäminen ja soveltaminen testimenetelmiin) ja vähimmäisarvoa määrättäessä on otettu huomioon 2 R:n minimiero nollan yläpuolella (R = uusittavuus). Yksittäisten mittausten tuloksia on tulkittava standardissa ISO 4259 esitettyjen kriteerien perusteella (julkaistu vuonna 1995).

⁽³⁾ Jäsenvaltiot voivat päättää sallia edelleen sen, että kaupan voidaan pitää lyijytöntä tavallista bensiiniä, jonka moottorioktaaniluku (MON) on vähintään 81 ja tutkimusoktaaniluku (RON) vähintään 91.

⁽⁴⁾ Kesäkausi alkaa viimeistään 1 päivänä toukokuuta ja päättyy aikaisintaan 30 päivänä syyskuuta. Jäsenvaltioissa, joissa on arktiset tai ankarat talviolosuhteet, kesäkausi alkaa viimeistään 1 päivänä kesäkuuta ja päättyy aikaisintaan 31 päivänä elokuuta.

⁽⁵⁾ Jäsenvaltioissa, joissa on arktiset tai ankarat talviolosuhteet, höyrynpaine saa olla kesäkauden aikana enintään 70 kPa.

⁽⁶⁾ Muut monoalkoholit ja eetterit, joiden tislauksen loppupiste ei ole korkeampi kuin standardissa EN 228:1999 määritetty tislauksen loppupiste.

⁽⁷⁾ Direktiivin 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti jäsenvaltion alueella on viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2005 oltava kaupan sekä maantieteellisesti riittävän tasapainoisesti saatavilla lyijytöntä bensiiniä, jonka rikkipitoisuus on enintään 10 mg/kg. Viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2009 kaikessa jäsenvaltion alueella kaupan olevassa lyijyttömässä bensiinissä rikkipitoisuuden on oltava enintään 10 mg/kg.

LIITE IV

DIESELMOOTTOREILLA VARUSTETUISSA AJONEUVOISSA KÄYTETTÄVIEN KAUPALLISTEN POLTTOAINEIDEN YMPÄRISTÖPERUSTEISET LAATUVAATIMUKSET

Tyyppi: **Dieselpolttoaine**

Parametri ⁽¹⁾	Yksikkö	Raja-arvot ⁽²⁾	
		Vähimmäisarvo	Enimmäisarvo
Setaaniluku		51,0	—
Tiheys 15 °C:ssa	kg/m ³	—	845
Tislaus:			
— 95 %:n (v/v) saanto	°C	—	360
Polysykliset aromaattiset hiilivedyt	% m/m	—	11
Rikkipitoisuus	mg/kg	—	50
	mg/kg	—	10 ⁽³⁾

⁽¹⁾ Testimenetelminä käytetään standardissa EN 590:1999 määritettyjä menetelmiä. Jäsenvaltiot voivat tarvittaessa ottaa käyttöön erikseen määritellyjä muita analyysimenetelmiä eurooppalaisen standardin EN 590:1999 sijasta, jos niiden voidaan osoittaa olevan vähintään yhtä tarkkoja ja luotettavia kuin niiden korvaamat analyysimenetelmät.

⁽²⁾ Laatuvaatimuksissa ilmoitetut arvot ovat 'todellisia arvoja'. Raja-arvoja määritettäessä on sovellettu standardia ISO 4259 (Öljytuotteet. Mittaustulosten tarkkuuden määrittäminen ja soveltaminen testimenetelmiin) ja vähimmäisarvoa määrättäessä on otettu huomioon 2 R:n minimiero nollan yläpuolella (R = uusittavuus). Yksittäisten mittausten tuloksia on tulkittava standardissa ISO 4259 esitettyjen kriteerien perusteella (julkaistu vuonna 1995).

⁽³⁾ Direktiivin 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti jäsenvaltion alueella on viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2005 oltava kaupan sekä maantieteellisesti riittävän tasapainoisesti saatavilla dieselpolttoainetta, jonka rikkipitoisuus on enintään 10 mg/kg. Lisäksi, jollei 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitusta uudelleentarkastelusta muuta johdu, viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2009 kaikessa jäsenvaltion alueella kaupan olevassa dieselpolttoaineessa rikkipitoisuuden on oltava enintään 10 mg/kg."

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJIEN KONFERENSSI

JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJIEN PÄÄTÖS, tehty 17 päivänä maaliskuuta 2003, Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäsenen nimittämisestä

(2003/198/EY, Euratom)

EUROOPAN YHTEISÖJEN JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 224 artiklan,

ottavat huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 140 artiklan,

sekä katsovat seuraavaa:

Euroopan yhteisön tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 5 ja 7 artiklan nojalla olisi Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen nimitettävä jäsenen eronneen Rui Manuel MOURA RAMOSin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 31 päivään elokuuta 2004,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Maria Eugénia MARTINS de NAZARÉ RIBEIRO nimitetään Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäseneksi 1 päivästä huhtikuuta 2003 31 päivään elokuuta 2004.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 17 päivänä maaliskuuta 2003.

Puheenjohtaja
A. AGATHOCLES

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 18 päivänä maaliskuuta 2003,

aldikarbin sisällyttämättä jättämisestä neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja tätä tehoa-
ainetta sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttamisesta

(2003/199/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan kolmannen ja neljännen alakohdan,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun työohjelman ensimmäisen vaiheen täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 11 päivänä joulukuuta 1992 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3600/92 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan 3a kohdan b alakohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

nimetään kunkin tehoaineen osalta arvioinnin esittelijänä toimiva jäsenvaltio sekä luetellaan kunkin tehoaineen valmistajat, jotka ovat jättäneet ilmoituksen määräaikaan mennessä.

(3) Aldikarbi on yksi asetuksessa (EY) N:o 933/94 nimetyistä 89 tehoaineesta.

(4) Yhdistynyt kuningaskunta, joka on nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi, on 30 päivänä huhtikuuta 1996 toimitanut asetuksen (ETY) N:o 3600/92 7 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti komissiolle arviointikertomuksen tiedoista, jotka se oli saanut ilmoittajilta mainitun asetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

(5) Esittelevän jäsenvaltion kertomuksen saatuaan komissio aloitti jäsenvaltioiden asiantuntijoiden sekä pääilmoittajan Rhône-Poulencin, nykyisin Bayer CropScience, kuulemiset asetuksen (ETY) N:o 3600/92 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

(1) Direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa säädetään, että komissio toteuttaa työohjelman sellaisten kasvinsuojeluaineissa käytettävien tehoaineiden tutkimiseksi, jotka jo olivat markkinoilla 25 päivänä heinäkuuta 1993. Tämän ohjelman toteuttamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt on vahvistettu asetuksessa (ETY) N:o 3600/92.

(2) Kasvinsuojeluaineiden tehoaineiden luettelon vahvistamisesta ja esittelijöinä toimivien jäsenvaltioiden nimeämisestä asetuksen (ETY) N:o 3600/92 soveltamiseksi 27 päivänä huhtikuuta 1994 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 933/94 ⁽³⁾ nimetään ne tehoaineet, jotka olisi arvioitava asetuksen (ETY) N:o 3600/92 nojalla,

(6) Jäsenvaltiot ja komissio ovat tarkastelleet uudelleen Yhdistyneen kuningaskunnan laatimaa arviointikertomusta elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa. Toimitetut tiedot eivät olleet riittäviä osoittamaan, täyttävätkö kyseistä tehoainetta sisältävät kasvinsuojeluaineet ehdotettuja käyttöedellytyksiä noudatettaessa yleisesti direktiivin 91/414/ETY 5 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan vaatimukset. Asiakirja-aineisto ja uudelleentarkastelusta saadut tiedot toimitettiin myös kasveja käsittelevälle tiedekomitealle. Komiteaa pyydettiin esittämään kommenttinsa ekotoksikologisesta riskiarvioinnista, pikkulinnuille aiheutuvat riskit mukaan luettuina. Komitea pani merkille, että pikkulintujen rakeille altistumista koskeva riskiarviointi perustuu nimenomaan oletukseen, jonka mukaan yli 99 prosenttia rakeista on sekoittunut maaperään. Vaikka tämä tilanne on mahdollinen ihanteellisissa olosuhteissa, komitea uskoi, että tavanomaisessa maatalouskäytössä rakeet eivät aina sekoitu maaperään näin hyvin. Tästä syystä komitea piti uudelleenarviointia tarpeellisenä. Muiden kuin kohdeorganismien osalta komitea ei käytettävissä olevien tietojen perusteella pysty arvioimaan, onko aldikarbin käyttöä jatkettava lisätietojen

⁽¹⁾ EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/5/EY (EYVL L 8, 14.1.2003, s. 7).

⁽²⁾ EYVL L 366, 15.12.1992, s. 10, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2266/2000 (EYVL L 259, 13.10.2000, s. 27).

⁽³⁾ EYVL L 107, 28.4.1994, s. 8, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2230/95 (EYVL L 225, 22.9.1995, s. 1).

laatimisen, esittämisen ja arvioinnin ajan. Tästä syystä komissio pyysi ilmoittajaa täydentämään asiakirja-aineistoaan 31 päivään joulukuuta 2001 mennessä eräiden edustavien käyttötarkoitusten osalta. Lisätietojen saamisen jälkeen uudelleentarkastelu saatiin päätökseen 18 päivänä lokakuuta 2002 aldikarbia koskevana komission tarkastelukertomuksena asetuksen (ETY) N:o 3600/92 7 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

(7) Toimitettujen tietojen perusteella tehdyt arvoinnit eivät ole osoittaneet, että aldikarbia sisältävien kasvinsuojeluaineiden voitaisiin odottaa yleisesti täyttävän ehdotetuissa käyttöedellytyksissä direktiivin 91/414/ETY 5 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan vaatimukset erityisesti muihin kuin kohdeorganismeihin kohdistuvien mahdollisten vaikutusten osalta. Tämä päätös on aiheellista tehdä, sillä aldikarbi aiheuttaa nykyisessä rakeisessa muodossaan suuren riskin erityisesti pikkulinnuille. Ehdotettuja edustavia käyttöedellytyksiä koskevasta, ilmoittajan toimittamista tiedoista käy ilmi, että rakeet jäävät käsittelyn jälkeen maan pinnalle. Pikkulinnut saattavat niellä tappavan annoksen rakeita. Ilmoittaja laati todennäköisyyspohjaisen riskiarvion. Esittelevä jäsenvaltio on laatinut todennäköisyyttä koskevan riskien arvion ja on päätenyt siihen, ettei koko maan lintukantaan kohdistuisi vaikutuksia, vaikka paikallista vaikutusta saattaa ilmaantua. On otettava huomioon, että tällaisen todennäköisyyttä koskevan riskien arvion tulkintaa varten ei ole vielä vahvistettu yhteisiä perusteita. Mahdollisten riskien vuoksi ei ole asianmukaista viivyttää päätöksentekoa siihen asti kun näistä perusteista on sovittu. Uudelleenarvioinnissa on lisäksi todettu kastemadoille aiheutuva riski. Kenttätutkimuksista ei ole vielä saatu käytettäväksi tarpeeksi tietoa näiden ongelmien ratkaisemiseksi kokonaisuudessaan.

(8) Aldikarbia ei olisi näin ollen sisällytettävä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I.

(9) Olisi toteutettava toimenpiteet sen varmistamiseksi, että aldikarbia sisältäviä kasvinsuojeluaineita koskevat voimassa olevat luvat peruutetaan määräajan kuluessa ja ettei niitä uusita sekä ettei tällaisille tuotteille myönnetä uusia lupia.

(10) Neuvoston saamien tietojen valossa vaikuttaa siltä, että koska tehoaineen tietyille rajoitetulle käytölle ei tietyissä jäsenvaltioissa ole tehokkaita vaihtoehtoja, sen käyttöä on tarpeen jatkaa, jotta mahdollistetaan vaihtoehtojen kehittäminen. Näissä olosuhteissa on sen vuoksi perusteltua säätää voimassa olevien lupien peruuttamista koskevasta pidemmästä ajanjaksosta, johon liittyy tiukoja, riskien minimoimiseen tähtäviä ehtoja (esimerkiksi hallinnointiohjelma), sellaisen rajoitetun, ehdottoman tarpeelliseksi katsottavan käytön osalta, jolle ei näytä olevan olemassa tehokasta vaihtoehtoa haitallisten organismien torjumiseksi.

(11) Jäsenvaltioiden aldikarbia sisältävien kasvinsuojeluaineiden olemassa olevien varastojen hävittämiselle, säilyttämiselle, markkinoille saattamiselle ja käytölle direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 6 kohdan säännösten mukaisesti myönnettävä lisäaika olisi rajoitettava lyhyeksi niin, että olemassa olevia varastoja voidaan enää käyttää ainoastaan yhtenä kasvukautena.

(12) Tällä päätöksellä ei rajoiteta toimia, joita komissio voi myöhemmin toteuttaa tämän tehoaineen osalta tiettyjä tehoaineita sisältävien torjunta-aineiden markkinoille saattamisen ja käytön kieltämisestä 21 päivänä joulukuuta 1978 annetun neuvoston direktiivin 79/117/ETY (¹) mukaisesti.

(13) Koska elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevä pysyvä komitea ei ole antanut asiasta puoltavaa lausuntoa, komissio ei ole voinut antaa aikomiaan säännöksiä direktiivin 91/414/ETY 19 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Aldikarbia ei sisällytetä direktiivin 91/414/ETY liitteessä I olevaan tehoaineiden luetteloon.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että:

- 1) aldikarbia sisältävien kasvinsuojeluaineiden luvat peruutetaan 18 päivään syyskuuta 2003 mennessä;
- 2) aldikarbia sisältäville kasvinsuojeluaineille ei 18 päivästä maaliskuuta 2003 alkaen myönnetä lupia eikä lupia uusita direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa säädetyn poikkeuksen nojalla;
- 3) Liitteen sarakkeessa A mainittu jäsenvaltio voi sarakkeessa B mainitun käytön osalta pitää voimassa aldikarbia sisältävien kasvinsuojeluaineiden käyttöluvut 30 päivään kesäkuuta 2007 saakka sillä edellytyksellä, että se:
 - a) huolehtii siitä, että markkinoilla vielä olevien kasvinsuojeluaineiden merkinnät uudistetaan vastaamaan rajoitettuja käyttöedellytyksiä;
 - b) ottaa käyttöön kaikki tarpeelliset toimenpiteet riskien vähentämiseksi, jotta voidaan varmistaa ihmisten ja eläinten terveys sekä ympäristön suojelu; ja
 - c) huolehtii erityisesti toimintasuunnitelmien avulla siitä, että vaihtoehtoisia tuotteita ja menetelmiä etsitään vakavasti.

(¹) EYVL L 33, 8.2.1979, s. 36, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2004 tämän artiklan soveltamisesta ja erityisesti a—c alakohdan nojalla toteutetuista toimenpiteistä sekä toimitettava vuosittain arvio tämän artiklan mukaisesti ehdottoman tarpeellisiin tarkoituksiin käytetyn aldikarbin määrästä.

3 artikla

Jäsenvaltion direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 6 kohdan säännösten mukaisesti myöntämän lisäajan on oltava mahdollisimman lyhyt, ja

- a) sellaisen käytön osalta, johon myönnetty lupa on peruutettava 18 päivänä syyskuuta 2003, lisäajan on päättyttävä viimeistään 18 päivänä syyskuuta 2004; ja

- b) sellaisen käytön osalta, johon myönnetty lupa on peruutettava 30 päivään kesäkuuta 2007 mennessä, sen on päättyttävä viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2007.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä maaliskuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. DRYG

LIITE

Luettelo 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista luvista

Sarake A	Sarake B
Jäsenvaltio	Käyttö
Belgia	Juurikkaat
Kreikka	Perunat Tupakka
Espanja	Puuvilla Sitrushedelmät (nuoret viljelmät) Puuvartiset taimitarhakasvit
Ranska	Sokerijuurikas Viiniviljelmät
Italia	Sokerijuurikas Tupakka Pistokasviljely
Alankomaat	Koristekasvit Sokerijuurikas Perunat (siemenperunat ja tärkkelys)
Portugali	Sitrushedelmät Kukkaviljely Viiniviljelmät
Yhdistynyt kuningaskunta	Perunat Porkkanat (mukaan lukien palsternakka) Sipulit Koristekasvit

KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 14 päivänä helmikuuta 2003,
tarkistetuista ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi pyykinpesuaineille ja päätöksen 1999/476/EY muuttamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 143)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/200/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tarkistetusta yhteisön ympäristömerkin myöntämisyjärjestelmästä 17 päivänä heinäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1980/2000 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (EY) N:o 1980/2000 mukaan ympäristömerkki voidaan myöntää tuotteelle, jolla on ominaisuuksia, joiden ansiosta se voi vaikuttaa merkittävästi keskeisten ympäristönäkökohtien parantamiseen.

(2) Asetuksessa (EY) N:o 1980/2000 säädetään, että erityiset ympäristömerkin myöntämisperusteet vahvistetaan tuoteryhmittäin.

(3) Lisäksi siinä säädetään, että ympäristömerkin myöntämisperusteet ja niihin liittyvät arviointi- ja todentamisaatimukset tarkistetaan hyvissä ajoin ennen kullekin tuoteryhmälle vahvistetun myöntämisperusteiden voimassaoloajan päättymistä.

(4) On syytä tarkistaa ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi pyykinpesuaineille 10 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyllä komission päätöksellä 1999/476/EY ⁽²⁾ vahvistettuja ekologisista arviointiperusteita markkinoilla tapahtuneen kehityksen huomioon ottamiseksi. Samalla olisi muutettava kyseisen päätöksen voimassaoloaikaa, jota on jatkettu päätöksellä 2002/172/EY ⁽³⁾, sekä tuoteryhmän määritelmää.

(5) Olisi tehtävä uusi päätös tämän tuoteryhmän erityisistä ekologisista arviointiperusteista, jotka ovat voimassa viiden vuoden ajan.

(6) On tarkoituksenmukaista, että uudet arviointiperusteet sekä komission päätöksellä 1999/476/EY vahvistetut arviointiperusteet ovat voimassa rinnakkain enintään 18 kuukauden ajan, jotta yrityksillä, joiden tuotteille on myönnetty ympäristömerkki tai jotka ovat hakeneet ympäristömerkkiä ennen tämän päätöksen soveltamisajankohtaa, olisi riittävästi aikaa mukauttaa nämä tuotteet uusien arviointiperusteiden mukaisiksi.

(7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet perustuvat asetuksen (EY) N:o 1980/2000 13 artiklalla perustetun Euroopan unionin ympäristömerkintälautakunnan laatimaan myöntämisperusteita koskevaan ehdotukseen.

(8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 1980/2000 17 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Saadakseen asetuksen (EY) N:o 1980/2000 mukaisen yhteisön ympäristömerkin pyykinpesuaineen on kuuluttava 2 artiklassa määriteltyyn tuoteryhmään "pyykinpesuaineet" ja täytettävä tämän päätöksen liitteessä esitetyt ekologist arviointiperusteet.

⁽¹⁾ EYVL L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 187, 20.7.1999, s. 52.

⁽³⁾ EYVL L 56, 27.2.2002, s. 32.

2 artikla

Tuoteryhmään "pyykinpesuaineet" kuuluvat kaikki tekstiilien pesuun käytettävät jauhemaiset, nestemäiset tai muussa muodossa olevat pyykinpesuaineet, jotka on pääasiassa tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksien pesukoneissa mutta joita voidaan käyttää myös itsepalvelupesuloissa ja pesutuvissa.

3 artikla

Hallinnollisia tarkoituksia varten tälle tuoteryhmälle annetaan tunnusnumero "6".

4 artikla

Korvataan päätöksen 1999/476/EY 3 artikla seuraavasti:

"3 artikla

Tuoteryhmän määritelmä ja tuoteryhmää koskevat erityiset ekologiset arviointiperusteet ovat voimassa 31 päivään elokuuta 2004."

5 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä maaliskuuta 2003 29 päivään helmikuuta 2008.

Sellaiset tuoteryhmään "pyykinpesuaineet" kuuluvien tuotteiden valmistajat, joille on jo myönnetty ympäristömerkki ennen 1 päivää maaliskuuta 2003, voivat jatkaa merkin käyttöä 31 päivään elokuuta 2004.

Sellaisille tuoteryhmään "pyykinpesuaineet" kuuluvien tuotteiden valmistajille, jotka ovat jo hakenneet ympäristömerkkiä ennen 1 päivää maaliskuuta 2003, voidaan myöntää ympäristömerkki päätöksen 1999/476/EY vaatimusten mukaisesti. Tällaisissa tapauksissa merkkiä voi käyttää 31 päivään elokuuta 2004.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Margot WALLSTRÖM

Komission jäsen

LIITE

YLEISET PERIAATTEET

Arviointiperusteiden tavoitteet

Näiden perusteiden avulla pyritään erityisesti:

- vähentämään kuljetuksia ja säästämään energiaa suosimalla pesuainetiivisteiden käyttöä,
- vähentämään veden pilaantumista vähentämällä tuotteissa käytettyjen kemikaalien kokonaismäärää ja rajoittamalla mahdollisesti haitallisten valmistusaineiden käyttöä,
- tuottamaan mahdollisimman vähän jätteitä vähentämällä kuluttajapakkausmateriaalin määrää.

Arviointiperusteilla lisätään myös kuluttajien ympäristötietoisuutta. Vaatimukset on asetettu tasolle, joka suosii ympäristövaikutuksiltaan vähäisten pyykinpesuaineiden merkitsemistä.

Arviointi- ja todentamisvaatimukset

Erityiset arviointi- ja todentamisvaatimukset on esitetty kunkin arviointiperusteen yhteydessä.

Kun hakijan edellytetään esittävän vakuutuksia, asiakirjoja, analyysejä, testausselesteita tai muita todisteita arviointiperusteiden noudattamisesta, nämä voivat olla peräisin hakijalta ja/tai tämän tavarantoimittajilta ja/tai näiden tavarantoimittajilta jne. aina tarpeen mukaan.

Testit olisi mahdollisuuksien mukaan suoritettava laboratorioissa, jotka täyttävät EN ISO 17025 -standardissa esitetyt yleiset vaatimukset tai vastaavat vaatimukset.

Tarvittaessa voidaan käyttää muita kuin kullekin vaatimukselle ilmoitettuja testimenetelmiä, jos hakemusten arvioinnista vastaava toimivaltainen elin hyväksyy niiden vastaavuuden.

Sellaiseksi tuotteessa olevien valmistusaineiden pitoisuudeksi, josta seuraa vaatimus osoittaa ekologisten arviointiperusteiden noudattaminen asiakirjojen avulla, on yleisesti määritelty vähintään 0,1 prosenttia valmisteen massasta. Vaarallisia tai myrkyllisiä aineita tai valmisteita koskevan arviointiperusteen osalta tällaiseksi pitoisuudeksi on määritelty vähintään 0,01 prosenttia valmisteen massasta.

Lisäyksessä I.A esitetään pesuaineiden valmistusainetietokanta (DID-luettelo), joka sisältää yleisimmät pesuaineissa käytetyt valmistusaineet. Siinä annettuja tietoja on käytettävä CDV_{tox} -arvon laskennassa ja pinta-aktiivisten aineiden biologisen hajoavuuden arvioinnissa.

Hakija voi tarvittaessa käyttää valmistusainetietokannan myöhempiä tarkistuksia, kunhan ne tulevat käyttöön.

Sellaisten valmistusaineiden osalta, joita ei ole lueteltu DID-luettelossa, hakijan on omalla vastuulla selvitettävä sovellettavien parametrien asianmukaiset arvot käyttämällä lisäyksessä I.B kuvattua menettelytapaa.

Sellaisten valmistusaineiden osalta, joita ei ole lueteltu DID-luettelossa, hakija voi käyttää anaerobisen hajoavuuden dokumentointiin lisäyksessä I.C kuvattua menettelytapaa.

Toimivaltaiset elimet voivat tarvittaessa pyytää esittämään todentamista tukevia asiakirjoja ja toteuttaa riippumattomia tarkastuksia.

Hakemusten arvioinnissa ja arviointiperusteiden noudattamisen tarkastuksessa toimivaltaisten elinten suositellaan ottavan huomioon tunnustettujen ympäristöhallintojärjestelmien kuten EU:n ympäristöasioiden hallinta- ja auditointijärjestelmä EMASin tai ISO 14001 -standardin noudattamisen (*Huomautus:* näiden hallintojärjestelmien soveltaminen ei ole pakollista).

Toiminnallinen yksikkö ja vertailuannos

Toiminnallinen yksikkö ilmoitetaan muodossa g/pesukerta (grammaa pesukertaa kohti). Tehokkailla pesuaineilla määrä vastaa annostusta 4,5 kg:n täytölle (kuivia tekstiilejä) ja hienopesuaineilla annostusta 2,5 kg:n täytölle (kuivia tekstiilejä) pesukoneessa. Valmistajan kuluttajille antamaa suositusta, joka vastaa veden kovuutta 2,5 mmol $CaCO_3/l$ ja "normaalisti likaantuneita" tekstiilejä, käytetään vertailuannoksena ekologisten arviointiperusteiden laskennassa ja pesutehon testauksessa. Jos 2,5 mmol $CaCO_3/l$ ei sovellu veden kovuuden arvoksi jäsenmaissa, joissa pesuainetta markkinoidaan, hakijan on määriteltävä viitteenä käytettävä annostus.

ARVIOINTIPERUSTEET

1. Kemikaalien kokonaismäärä

Kemikaalien kokonaismäärällä tarkoitetaan suositeltua annosta grammoina pesukertaa kohti vähennettynä vesipitoisuudella.

Kemikaalien kokonaismäärä saa olla enintään 100 g/pesukerta.

Arviointi ja todentaminen: Toimivaltaiselle elimelle on ilmoitettava tuotteen täsmällinen koostumus ja esitettävä yksityiskohtaiset laskelmat, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen.

2. Liukenemattomat epäorgaaniset aineet

Liukenemattomien epäorgaanisten aineiden kokonaismäärän suositellulla annoksella on oltava alle 30 g/pesukerta.

Arviointi ja todentaminen: Toimivaltaiselle elimelle on ilmoitettava tuotteen täsmällinen koostumus ja esitettävä yksityiskohtaiset laskelmat, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen.

3. Myrkyllisyys vesiliöille

Kriittinen laimennusmäärä — toksisuus (CDV_{tox}) lasketaan kullekin valmistusaineelle (i) yhtälöllä

$$CDV_{tox} \text{ (valmistusaine i)} = \frac{\text{massa (i)} \cdot LF \text{ (i)}}{LTE \text{ (i)}} \cdot 1\,000$$

jossa massa (i) on valmistusaineen massa suositellussa annoksessa, LF kuormituskerroin ja LTE pitkäaikaisia toksisuusvaikutuksia aiheuttava valmistusaineen pitoisuus.

Parametrien LF ja LTE arvot annetaan lisäyksessä I.A olevassa pesuaineiden valmistusainetietokannassa (DID-luettelossa). Jos kyseessä olevaa valmistusainetta ei ole mainittu DID-luettelossa, hakijan on arvioitava parametrien arvot käyttäen lisäyksessä I.B kuvattua menettelytapaa. Tuotteen CDV_{tox} -arvo on kaikkien valmistusaineiden CDV_{tox} -arvojen summa:

$$CDV_{tox} = \sum CDV_{tox} \text{ (valmistusaine)}$$

Suosittelun annoksen CDV_{tox} -arvo saa olla enintään 4 500 l/pesukerta.

Arviointi ja todentaminen: Toimivaltaiselle elimelle on ilmoitettava tuotteen täsmällinen koostumus ja esitettävä yksityiskohtaiset CDV_{tox} -laskelmat, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen.

4. Fosfaatit

Fosfaattien kokonaismäärä (NTPF:na, natriumtripolyfosfaattina) suositellulla annoksella saa olla enintään 25 g/pesukerta.

Arviointi ja todentaminen: Toimivaltaiselle elimelle on ilmoitettava tuotteen täsmällinen koostumus ja esitettävä yksityiskohtaiset laskelmat, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen.

5. Pinta-aktiivisten aineiden biologinen hajoavuus

a) Nopea biologinen hajoavuus (aerobinen)

Kaikkien tuotteissa käytettyjen pinta-aktiivisten aineiden on oltava nopeasti biologisesti hajoavia.

Arviointi ja todentaminen: Toimivaltaiselle elimelle on ilmoitettava tuotteen täsmällinen koostumus. DID-luettelosta (ks. lisäys I.A) käy ilmi, onko tietty pinta-aktiivinen aine aerobisesti biologisesti hajoava (eli niitä aineita, joiden kohdalla on aerobista biologista hajoamattomuutta koskevassa sarakkeessa "K", "Ei saa käyttää"). Niistä pinta-aktiivisista aineista, joita ei ole mainittu DID-luettelossa, on esitettävä julkaisuista tai muista lähteistä saadut asiaankuuluvat tiedot tai asianmukaiset testitulokset, jotka osoittavat niiden olevan aerobisesti biologisesti hajoavia. Nopean biologisen hajoavuuden testaamiseen on käytettävä vaarallisten aineiden luokitusta, pakkaamista ja merkintöjä koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 27 päivänä kesäkuuta 1967 annetussa neuvoston direktiivissä 67/548/ETY⁽¹⁾ ja sen myöhemmissä muutoksissa tarkoitettuja menetelmiä ja etenkin direktiivin liitteessä V olevassa C.4 kohdassa kuvattuja menetelmiä tai vastaavia OECD 301 A—F -testimenetelmiä tai vastaavia ISO-testejä. Kymmenen vuorokauden mittausajan periaatetta ei sovelleta. Direktiivin 67/548/ETY liitteessä V olevassa C.4-A ja C.4-B kohdassa tarkoitettujen testien (ja vastaavien OECD 301 A- ja E-testien sekä vastaavien ISO-testien) kynnysarvo on 70 %, ja direktiivin 67/548/ETY liitteessä V olevassa C.4-C, C.4-D, C.4-E ja C.4-F kohdassa tarkoitettujen testien (ja vastaavien OECD 301 B-, C-, D- ja F- testien sekä vastaavien ISO-testien) kynnysarvo on 60 %.

⁽¹⁾ EYVL L 196, 16.8.1967, s. 1.

b) Anaerobinen biologinen hajoavuus

Kaikkien tuotteissa käytettyjen pinta-aktiivisten aineiden on oltava anaerobisesti biologisesti hajoavia.

Arviointi ja todentaminen: Tuotteen täsmällinen koostumus on ilmoitettava. DID-luettelosta (ks. lisäys I.A) käy ilmi, onko tietty pinta-aktiivinen aine anaerobisesti biologisesti hajoava (eli niitä aineita, joiden kohdalla on anaerobista biologista hajoamattomuutta koskevassa sarakkeessa "K", "Ei saa käyttää"). Niistä pinta-aktiivisista aineista, joita ei ole mainittu DID-luettelossa, on esitettävä julkaisuista tai muista lähteistä saadut asiaankuuluvat tiedot tai asianmukaiset testitulokset, jotka osoittavat niiden olevan anaerobisesti biologisesti hajoavia. Anaerobisen hajoavuuden referenssitestin on ISO 11734 (ECETOC nro 28 kesäkuu 1988) tai vastaava testimenetelmä. Lopullisen hajoavuuden on oltava vähintään 60 % anaerobisissa olosuhteissa. Sen osoittamiseksi, että 60 %:n lopullinen hajoavuus on saavutettu anaerobisissa olosuhteissa, voidaan käyttää myös kyseessä olevaa anaerobista ympäristöä simuloivia testimenetelmiä (ks. lisäys I.C).

6. Vaaralliset tai myrkylliset aineet tai valmisteet

a) Tuote ei saa sisältää seuraavia valmistusaineita tuotteen ainesosana tai jonkin tuotteeseen sisältyvän valmisteen osana:

- alkyylifenolietoksylaatit (APEO) ja sen johdannaiset,
- nitromyskit ja polysykliset myskit, muun muassa seuraavat:
 - ksyleenimyski: 5-tert-butyli-2,4,6-trinitro-m-ksyleeni,
 - synteettinen ambramyski: 4-tert-butyli-3-metoksi-2,6-dinitrotolueeni,
 - moskene: 1,1,3,3,5-pentametyyli-4,6-dinitroindaani,
 - tiibetinmyski: 1-tert-butyli-3,4,5-trimetyyli-2,6-dinitrobensoeni,
 - ketonimyski: 4'-tert-butyli-2',6'-dimetyyli-3',5'-dinitroasetafenoni,
 - HHCb: 1,3,4,6,7,8-heksahydro-4,6,6,7,8,8-heksametyyliisoklopenta(g)-2-bentsopyreeni,
 - AHTN: 6-asetyyli-1,1,2,4,4,7-heksametyylitetraaliini,
- EDTA (eteenidiamiinitetraetikkahappo),
- NTA (nitrilotrietikkahappo).

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava vakuutus siitä, ettei tuote sisällä edellä mainittuja aineita.

b) Kvaternaarisia ammoniumsuoloja, jotka eivät ole nopeasti biologisesti hajoavia, ei saa käyttää.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on ilmoitettava tuotteen täsmällinen koostumus ja toimitettava asiakirjat, jotka osoittavat mahdollisesti käytettyjen kvaternaaristen ammoniumsuolojen olevan biologisesti hajoavia, sekä vakuutus tämän vaatimuksen noudattamisesta.

c) Fosfonaattien, jotka eivät ole nopeasti biologisesti hajoavia (aerobisesti), kokonaismäärä suositellulla annoksella saa olla enintään 0,5 g/pesukerta.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on ilmoitettava tuotteen täsmällinen koostumus ja toimitettava asiakirjat, jotka osoittavat mahdollisesti käytettyjen fosfonaattien olevan biologisesti hajoavia, sekä vakuutus tämän vaatimuksen noudattamisesta.

d) Tuotteessa ei saa käyttää valmistusaineita, joihin on liitetty tai joihin voidaan hakemusajankohtana liittää jokin seuraavista neuvoston direktiivissä 67/548/ETY ja sen myöhemmissä muutoksissa tai vaarallisten valmisteiden luokitusta, pakkaamista ja merkintöjä koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 31 päivänä toukokuuta 1999 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 1999/45/EY⁽¹⁾ ja sen myöhemmissä muutoksissa määritellyistä vaarallisuutta osoittavista lausekkeista (tai jokin niiden yhdistelmä)

- R40 (Epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa),
- R45 (Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa),
- R46 (Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita),
- R49 (Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä),
- R50—53 (Erittäin myrkyllistä vesiliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä),
- R51—53 (Myrkyllistä vesiliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä),
- R59 (Vaarallista otsonikerrokselle),
- R60 (Voi heikentää hedelmällisyyttä),
- R61 (Vaarallista sikiöille),
- R62 (Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä),
- R63 (Voi olla vaarallista sikiöille),
- R64 (Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille),
- R68 (Pysyvien vaurioiden vaara).

⁽¹⁾ EYVL L 200, 30.7.1999, s. 1.

Kaikkien sellaisten tuotteissa käytettyjen aineiden tai valmisteiden ainesosien, joiden massa on enemmän kuin 0,01 % lopullisen tuotteen massasta, on myös täytettävä edellä kuvatut vaatimukset.

Säilytysaineita, joihin on liitetty tai joihin voidaan liittää vaarallisuutta osoittava lauseke R50—53, ei saa käyttää minkäänlaisina määrinä.

Arviointi ja todentaminen: Toimivaltaiselle elimelle on ilmoitettava tuotteen täsmällinen koostumus, ja sille on toimitettava jäljennökset kunkin valmistusaineen (joko aineiden tai valmisteiden) käyttöturvallisuustiedotteista sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

- e) Tuotteeseen ei saa liittää vaarallisten valmisteiden luokitusta, pakkaamista ja merkintöjä koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 31 päivänä toukokuuta 1999 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 1999/45/EY määriteltyä vaarallisuutta osoittavaa lauseketta R43 (ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä).

Arviointi ja todentaminen: Toimivaltaiselle elimelle on ilmoitettava tuotteen täsmällinen koostumus, ja sille on toimitettava jäljennökset kunkin valmistusaineen käyttöturvallisuustiedotteista, joissa ilmoitetaan valmistusaineen luokitus tai sen puuttuminen, sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

- f) Kaikki valmistusaineet, joita lisätään tuotteeseen hajusteina, on valmistettava ja/tai niitä on käsiteltävä Kansainvälisen hajusteliiton (IFRA) käytännesääntöjen mukaisesti.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

7. Entsyymien puhtaus

Lopullinen entsyymivalmiste ei saa sisältää entsyymien tuotantokantoina käytettäviä mikro-organismeja.

Arviointi ja todentaminen: Toimivaltaiselle elimelle on toimitettava testausseleste tai entsyymiin tuottajan antama todistus.

8. Pakkausta koskevat vaatimukset

- a) Jos täyttöpakkauksia ei ole saatavilla, koko kuluttajapakkauksen massa saa olla enintään 3,7 grammaa pesukertaa kohti tablettien osalta ja 1,7 grammaa pesukertaa kohti kaikkien muiden tuotteiden osalta.
- b) Jos täyttöpakkauksia on saatavilla, koko kuluttajapakkauksen massa saa olla enintään 7 grammaa pesukertaa kohti, ja valmistajan on toimitettava täyttöpakkaukset. Täyttöpakkauksen massa saa olla enintään on 1,7 g pesukertaa kohti.
- c) Puhvipakkauksen oltava vähintään 80-prosenttisesti kierrätysmateriaalia.
- d) Muoviset kuluttajapakkaukset on merkittävä ISO 1043 -standardin mukaisesti.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava mallikappale pakkauksesta sekä vakuutus tämän arviointiperusteen kunkin osan noudattamisesta. Toimivaltaiselle elimelle on toimitettava kuluttajapakkauksen massaa koskeva laskelma sekä kierrätysmateriaalin osuutta koskevaa vakuutus. Kuluttajapakkauksella tarkoitetaan pakkauksista ja pakkausjätteistä 20 päivänä joulukuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/62/EY ⁽¹⁾ määritelmän mukaista kuluttajapakkausta.

9. Pesuteho

Tuotteen pesutehoa verrataan samantyyppisiin vertailupesuaiaineisiin EU:n ympäristöystävällisten pesuaiaineiden tehokkuus-testin mukaisesti (Award of the EU eco-label to laundry detergents: performance test of household detergents; 4 päivänä joulukuuta 2002 julkaistu versio ja sen myöhemmät tarkistukset).

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava testausseleste, josta käy ilmi, että tuote täyttää kyseisessä testissä asetetut vähimmäisvaatimukset.

⁽¹⁾ EYVL L 365, 31.12.1994, s. 10.

10. Kuluttajille annettavat tiedot**a) Pakkauksessa olevat tiedot**

Kaikissa tuoteryhmään kuuluvissa ympäristömerkin saaneissa tuotteissa on oltava seuraava merkintä (tai vastaava teksti):

"VÄHEMMÄN YMPÄRISTÖÄ KUORMITTAVA TAPA PESTÄ PYYKKIÄ:

- esilajittele pyykki (esim. värin, likaisuuden tai kuitutyypin mukaan),
- pese täysinä koneellisia,
- älä käytä liikaa pesuainetta, seuraa annosteluohjeita,
- käytä mieluummin alhaisen lämpötilan pesuohjelmia.

Käyttämällä tätä ympäristömerkin saanutta tuotetta ja seuraamalla näitä ohjeita vähennät osaltasi vesien pilaantumista, jätteen syntymistä ja energiankulutusta. Lisätietoja EU:n ympäristömerkistä saa Internet-sivulta <http://europa.eu.int/ecolabel>."

Pesuaineesta on annettava pyydettyä lisätietoja. Tätä varten pakkauksessa on oltava lause, jossa todetaan, että jos kuluttaja haluaa saada lisätietoja pesuaineesta, hänen on otettava yhteyttä valmistajan tai vähittäismyyjän kuluttajatieläisyyteen.

b) Annostusohjeet

Jos pesutehoyksiköiden (CPU) lukumäärä pesutehotestissä on suurempi kuin 24, tuotteessa on oltava seuraava merkintä (tai vastaava teksti): "Vaikeat tahrat vaativat erikoiskäsittelyä ennen pesua".

Tuotepakkauksessa on annettava annostussuosituksia. Pakkauksessa on myös oltava suositus, että kuluttaja ottaisi yhteyttä vesilaitokseen tai paikallisviranomaisiin selvittääkseen vesijohtoverkoston kovuuden.

Suositusannostukset on määriteltävä "normaalisti" ja "runsaasti" likaantuneille tekstiileille sekä kussakin maassa esiintyvälle veden kovuuden arvoille ja suhteutettuna sopivien tekstiilimäärien painoon. Jos annostusohjeet annetaan annosteluvälineen avulla, välineen tilavuus (millilitroina) on mainittava selkeästi pakkauksessa.

Jotta kuluttajia kannustettaisiin välttämään yliannostusta ja seuraamaan annosteluohjeita, kuluttajien saatavilla on pyynnöstä oltava annosteluväline (kuppi) — ellei sellainen sisälly jo pakkaukseen — jonka mitta-asteikon jako on vähintään 10 ml.

Pesuteho on ilmoitettava suhteessa "normaalisti likaantuneisiin" tekstiileihin ja eri veden kovuuden arvoihin.

Annostussuosituksia veden kovuuden arvolla 1 (pehmeä) — "normaalisti likaantuneet" ja korkeimmalla veden kovuuden arvolla (3 tai 4) — "runsaasti likaantuneet" saavat poiketa toisistaan korkeintaan tekijällä 2.

Pesutehotestissä ja valmistusaineita koskevien ekologisten arviointiperusteiden noudattamisen arvioinnissa käytetty vertailuannos on sama kuin annos, jota suositellaan "normaalisti likaantuneille" tekstiileille sekä arvoa 2,5 mmol CaCO₃/l vastaavalle veden kovuudelle jäsenvaltiossa, jossa testi on suoritettu.

Jos suosituksia annetaan vain arvoa 2,5 mmol CaCO₃/l pienemmälle veden kovuudelle, "normaalisti likaantuneille" tekstiileille suositellun suurimman annostuksen on oltava pienempi kuin edellisessä kappaleessa mainittu vertailuannos.

c) Valmistusaineita koskevat tiedot ja merkinnät

Pesu- ja puhdistusaineiden tuoteselosteista 13 päivänä syyskuuta 1989 annettua komission suositusta 89/542/ETY⁽¹⁾ on sovellettava.

Seuraavat valmistusaineryhmät on merkittävä tuoteselosteeseen erikseen niiden massasisällöstä riippumatta:

- entsyymit: entsyymityypit (esim. proteaasi, lipaasi),
- säilöntäaineet: ominaisuudet ja merkintä IUPAC-nimikkeistön mukaan,
- desinfiointiaineet: ominaisuudet ja merkintä IUPAC-nimikkeistön mukaan.

Jos tuote sisältää hajusteita, siitä on oltava merkintä pakkauksessa.

Arviointi ja todentaminen: Toimivaltaiselle elimelle on toimitettava mallikappale pakkauksesta sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

⁽¹⁾ EYVL L 291, 10.10.1989, s. 55.

11. Ympäristömerkissä olevat tiedot

Ympäristömerkin kentässä 2 on oltava seuraava teksti:

”* Vähentää vesien pilaantumista

* Vähentää luonnonvarojen käyttöä”.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava mallikappale pakkauksesta kaikkine merkintöineen sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

Pesuaineiden valmistusainetietokanta ja niihin valmistusaineisiin sovellettava menettelytapa, joita ei mainita tietokannassa

A. Jäljempänä annettuja tietoja yleisimmin käytetyistä pesuaineiden valmistusaineista käytetään ekologisten arviointiperusteiden laskentaan

(Huomautus: tässä tuoteryhmässä ei käytetä parametrejä "aerobisesti biologisesti hajoamaton", "liukenevat epäorgaaniset aineet", "liukenemattomat orgaaniset aineet", "teoreettinen hapenkulutus" eikä parametrin "anaerobisesti biologisesti hajoamaton" korjauskertoimia "CF".)

Valmistusainetietokanta (DID-luettelo; versio 29.9.1998)

DID n:o	Valmistusaineet	Toksisuus		Kuormitustekijä (LF)	Anaerobisesti biologisesti hajoamattomat	Aerobisesti biologisesti hajoamattomat	Liukenevat epäorgaaniset aineet	Liukenemattomat epäorgaaniset aineet	THOD
		NOEC mitattu	LTE						
	Anioniset pinta-aktiiviset aineet								
1	C 10-13 LAS (Na ø 11.5-11.8, C14 < 1 %)	0,3	0,3	0,05	K, CF = 0,75	O	O	O	2,3
2	Muut LAS (C14 > 1 %)	0,12	0,12	0,05	K, CF = 1,5	O	O	O	2,3
3	C 14/17 Alkyyilisulfaatti	0,27	0,27	0,03	K, CF = 0,75	O	O	O	2,5
4	C 8/10 Alkyyilisulfaatti	EC50 = 2,9	0,15	0,02	O	O	O	O	1,9
5	C 12-15 AS	0,1	0,1	0,02	O	O	O	O	2,2
6	C 12-18 AS	LC50 = 3	0,15	0,02	O	O	O	O	2,3
7	C 16/18 FAS	0,55	0,55	0,02	O	O	O	O	2,5
8	C 12-15 A 1-3 EO Sulfaatti	0,15	0,15	0,03	O	O	O	O	2,1
9	C 16/18 A 3-4 EO Sulfaatti	Ei päteviä tietoja	0,1	0,03	O	O	O	O	2,2
10	C 8 -Dialkyyilisulfosukkinaatti	LC50 = 7,5	0,4	0,5	K, CF = 1,5	O	O	O	2
11	C 12/14 Sulforasvahapon metyyliesteri	EC50 = 5	0,25	0,05	K, CF = 0,75	O	O	O	2,1
12	C 16/18 Sulforasvahapon metyyliesteri	0,15	0,15	0,05	K, CF = 0,75	O	O	O	2,3
13	C 14/16 Alfaolefiinisulfaatti	LC50 = 2,5	0,13	0,05	K, CF = 0,75	O	O	O	2,3
14	C 14-18 Alfaolefiinisulfaatti	LC50 = 1,4	0,07	0,05	K, CF = 2,0	O	O	O	2,4
15	Saippuat (C12-22)	EC0 = 1,6	1,6	0,05	O	O	O	O	2,9
	Ionittomat pinta-aktiiviset aineet								
16	C 9/11 A > 3-6 EO Linear. tai yksihaar.	EC50 = 3,3	0,7	0,03	O	O	O	O	2,4
17	C 9/11 A > 6-9 EO Linear. tai yksihaar.	EC50 = 5,4	1,1	0,03	O	O	O	O	2,2

DID n:o	Valmistusaineet	Toksisuus		Kuormitustekijä (LF)	Anaerobisesti biologisesti hajoamattomat	Aerobisesti biologisesti hajoamattomat	Liukenevat epäorgaaniset aineet	Liukenemattomat epäorgaaniset aineet	THOD
		NOEC mitattu	LTE						
18	C 12-15 A 2-6 EO Linear. tai yksihaar.	0,18	0,18	0,03	O	O	O	O	2,5
19	C 12-15 (Kesk. C < 14) A > 6-9 EO linear. tai yksihaar.	0,24	0,24	0,03	O	O	O	O	2,3
20	C 12-15 (Kesk. C > 14) A > 6-9 EO	0,17	0,17	0,03	O	O	O	O	2,3
21	C 12-15 A > 9-12 EO	LC50 = 0,8	0,3	0,03	O	O	O	O	2,2
22	C 12-15 A 20-30 EO	EC50 = 13	0,65	0,05	O	O	O	O	2
23	C 12-15 A > 30 EO	LC50 = 130	6,5	0,75	O	K	O	O	0 (*)
24	C 12/18 A 0-3 EO	Ei päteviä tietoja	0,01	0,03	O	O	O	O	2,9
25	C 12-18 A 9 EO	0,2	0,2	0,03	O	O	O	O	2,4
26	C 16/18 A 2-6 EO	0,03	0,03	0,03	O	O	O	O	2,6
27	C 16/18 A 9-12 EO	LC50 = 0,5	0,05	0,03	O	O	O	O	2,3
28	C 16/18 A > 20-30 EO	EC50 = 18	0,36	0,05	O	O	O	O	2,1
29	C 16/18 A > 30 EO	LC50 = 50	2,5	0,75	O	K	O	O	0 (*)
30	C 12/14 Glukoosiamidi	4,3	4,3	0,03	O	O	O	O	2,2
31	C 16/18 Glukoosiamidi	0,116	0,116	0,03	O	O	O	O	2,5
32	C 12/14 Alkyyliipolyglukosidit	1	1	0,03	O	O	O	O	2,3
	Amfoteeriset pinta-aktiiviset aineet								
33	C 12-15 Alkyylidimetyylibetaiini	0,03	0,03	0,05	K, CF = 2,5	O	O	O	2,9
34	C12-18 Alkyyliamidopropyylbetaiini	0,03	0,03	0,05	K, CF = 2,5	O	O	O	2,8
	Vaahdonestoaineet								
35	Silikoni	EC0 = 241	4,82	0,4	K, CF = 0,75	K	O	O	0,0
36	Parafiini	Ei päteviä tietoja	100	0,4	O	K	O	O	0 (*)
	Kankaanpehmentysaineet								
37	Glyseriini	LC50 > 5-10 gl	1 000	0,13	O	O	O	O	1,2
	Vedenpehmentimet/pesualkaalit								
38	Fosfaatti NTPF:na		1 000	0,6	O	O	K	O	0,0
39	Zeoliitti A	120	120	0,05	O	O	O	O	0,0
40	Sitraatti	EC50 = 85	85	0,07	K, CF = 0,1	K	O	O	0,6
41	Polykarboksylaatti ja sen johdannaiset	124	124	0,4	O	O	O	K	0 (*)
42	Savi		1 000	0,05	O	O	O	O	0,0
43	Karbonaatti/Bikarbonaatti	LC50 = 250	250	0,8	O	O	K	O	0,0
44	Rasvahappo (C > 14)	EC0 = 1,6	1,6	0,05	O	O	O	O	2,9

DID n:o	Valmistusaineet	Toksisuus		Kuormitustekijä (LF)	Anaerobisesti biologisesti hajoamattomat	Aerobisesti biologisesti hajoamattomat	Liukenevat epäorgaaniset aineet	Liukenemattomat epäorgaaniset aineet	THOD
		NOEC mitattu	LTE						
45	Silikaatti/Disilikaatti	EC50 > 1 000	1 000	0,8	O	O	K	O	0,0
46	NTA	19	19	0,13	O	O	O	O	0,6
47	Polyasparagiinihappo, Na-suola	125	12,5	0,13	K, CF = 0,1	O	O	O	1,2
	Valkaisuaineet								
48	Perboraatti mono (boraatteina)	1-10	6	1	O	O	K	O	0,0
49	Perboraatti tetra (boraatteina)	1-10	6	1	O	O	K	O	0,0
50	Perkarbonaatti (ks. karbonaatti)	LC50 = 250	250	0,8	O	O	K	O	0,0
51	TAED	EC0 = 500	EC0 = 500	0,13	O	O	O	O	2,0
	Liuottimet								
52	C 1-C 4 Alkoholit	LC50 = 8 000	100	0,13	O	O	O	O	2,3
53	Monoetanolamiini	0,78	0,78	0,13	O	O	O	O	2,4
54	Dietanolamiini	0,78	0,78	0,13	O	O	O	O	2,3
55	Trietanolamiini	0,78	0,78	0,13	O	O	O	O	2
	Sekalaiset								
56	Polyvinyylipyrrolidoni (PVP/PVNO/PVPVT)	EC50 > 100	100	0,75	K, CF = 0,1	K	O	O	0 (*)
57	Fosfonaatit	7,4	7	0,4	K, CF = 0,5	K	O	O	0 (*)
58	EDTA	LOEC = 11	11	1	K, CF = 0,1	K	O	O	0 (*)
59	CMC	LC50 > 250	250	0,75	K, CF = 0,1	K	O	O	0 (*)
60	Na Sulfaatti	EC50 = 2 460	1 000	1	O	O	K	O	0,0
61	Mg Sulfaatti	EC50 = 788	800	1	O	O	K	O	0,0
62	Na Kloridi	EC50 = 650	650	1	O	O	K	O	0,0
63	Virtsä-aine	LC50 > 10 000	100	0,13	O	O	O	O	2,1
64	Maleiinihappo	LC50 = 106	2,1	0,13	O	O	O	O	0,8
65	Omenahappo	LC50 = 106	2,1	0,13	O	O	O	O	0,6
66	Ca Formiaatti		100	0,13	O	O	O	O	2,0
67	Pii		100	0,05	O	O	O	K	0,0
68	Suurimolekyyliset polymeerit PEG > 4000		100	0,4	O	K	O	O	0 (*)

DID n:o	Valmistusaineet	Toksisuus		Kuormitustekijä (LF)	Anaerobisesti biologisesti hajoamattomat	Aerobisesti biologisesti hajoamattomat	Liukenevat epäorgaaniset aineet	Liukenevät epäorgaaniset aineet	THOD
		NOEC mitattu	LTE						
69	Pienimolekyyliset polymeerit PEG < 4000		100	0,13	O	O	O	O	1,1
70	Kumeeni sulfonaatti	LC50 = 66	6,6	0,13	K, CF = 0,25	O	O	O	1,7
71	Ksyleeni sulfonaatti	LC50 = 66	6,6	0,13	K, CF = 0,25	O	O	O	1,6
72	Tolueeni sulfonaatti	LC50 = 66	6,6	0,13	K, CF = 0,25	O	O	O	1,4
73	Na-/Mg-/K-hydroksidit		100	1	O	O	K	O	0,0
74	Entsyymit	LC50 = 25	25	0,13	O	O	O	O	2,0
75	Käytetyt hajustesekoitukset	LC50 = 2-10	0,02	0,1	K, CF = 3,0	K	O	O	0 (*)
76	Väriaineet	LC50 = 10	0,1	0,4	K, CF = 3,0	K	O	O	0 (*)
77	Tärkkelys	Ei päteviä tietoja	250	0,1	O	O	O	O	0,97
78	Zn Ftalosyaniinisulfonaatti	0,16	0,016	0,07 (**)	K, CF = 2,5	K	O	O	0 (*)
79	Anioniset polyesterit (Soil release polymer)	EC50 = 310	310	0,4	K, CF = 0,1	K	O	O	0 (*)
80	Iminodisukkinaatti	23	2,3	0,13	K, CF = 0,25	O	O	O	1,1
Optiset kirkasteet (FWA)									
81	FWA 1 ⁽¹⁾	LC0 = 10	1,0	0,4	K, CF = 1,5	K	O	O	0 (*)
82	FWA 5 ⁽²⁾	3,13	3,13	0,4	K, CF = 0,5	K	O	O	0 (*)
Lisävalmistusaineet									
83	Alkyyliamino-oksidi (C12-18)	0,08	0,08	0,05	K, CF = 2,5	O	O	O	3,2
84	Glycereetti (C6-17) EO kokoatti	EC50 = 32	1,6	0,05	O	O	O	O	2,1
85	Fosfaattierit (C12-18)	EC50 = 38	1,9	0,05	K, CF = 0,25	O	O	O	2,3

⁽¹⁾ FWA 1 = Dinatrium 4,4'-bis(4-aniliino-5-morfoliino-1,3,5-triaziini-2-yl)aminostilbeeni-2,2'-disulfonaatti.

⁽²⁾ FWA 5 = Dinatrium 4,4'-bis (2-sulfostyryyli) bifenyyli.

(*) Aerobisesti hajoamattomien orgaanisten aineiden THOD-arvoksi on annettu nolla.

(**) Nopea hajoaminen valon vaikutuksesta.

Huomautukset:

K = Kyllä, perustetta sovelletaan.

O = Ei, perustetta ei sovelleta.

LTE = Pitkäaikaisvaikutuspitoisuus

NOEC = Ei todettavaa vaikuttavaa pitoisuutta.

CF = Korjauskerroin anaerobisesti hajoamattomille orgaanisille aineille.

THOD = Teoreettinen hapenkulutus.

Lisäys I.B

Seuraavaa menettelytapaa sovelletaan tarpeen mukaan valmistusaineisiin, joita ei ole lueteltu DID-luettelossa.

Myrkyllisyys vesieliöille

Alhaisin vahvistettu kaloihin, vesikirppuihin (*daphnia magna*) tai leviin kohdistuvan pitkäaikaisvaikutuksen (LTE) arvo pitää ottaa huomioon kriittisen laimennusmäärän (toksisuus) arviointiperusteen laskennassa.

Aineille lopulta valittavia LTE-arvoja voidaan korjata, jos käytettävissä on homologeihin ja/tai määrällisiin rakenteen ja aktiivisuuden väliin suhteisiin (QSAR) perustuvia tietoja.

LTE-arvojen puuttuessa on noudatettava seuraavaa menettelyä, jotta LTE-arvot voidaan arvioida käyttämällä määrättyä turvallisuuserrointia (UF) kaikkein herkimpiä lajeja koskeviin arvioihin:

Muut kuin pinta-aktiiviset aineet

KÄYTETTÄVISSÄ OLEVAT ARVOT	KÄYTETTÄVÄ TURVALLISUUSKERROIN (UF)
Vähintään 2 lajille akuutti LC ₅₀ -arvo: kalalle, vesikirpulle (<i>daphnia</i>) tai levälle	100
1 kroonisen kokeen NOEC-arvo: kalalle, vesikirpulle (<i>daphnia</i>) tai levälle	10
2 kroonisen kokeen NOEC-arvo: kalalle, vesikirpulle (<i>daphnia</i>) tai levälle	5
3 kroonisen kokeen NOEC-arvo: kalalle, vesikirpulle (<i>daphnia</i>) tai levälle	1 Käytetään alinta vahvistettua NOEC-arvoa

Näistä säännöistä voidaan sallia poikkeus, jos voidaan esittää todisteita siitä, että matalammat arvot ovat tieteellisesti perusteltuja. NOEC (No Observed Effect Concentration) on pitoisuus, jossa koe-eliöissä ei ole havaittu muutosta tutkitussa suureessa (pitkäaikaisessa testissä).

Pinta-aktiiviset aineet

KÄYTETTÄVISSÄ OLEVAT ARVOT	KÄYTETTÄVÄ TURVALLISUUSKERROIN (UF)
Vähintään 2 lajille kroonisen kokeen NOEC-arvo: kalalle, vesikirpulle (<i>daphnia</i>) tai levälle	1 (alin NOEC)
1 kroonisen kokeen NOEC-arvo: kalalle, vesikirpulle (<i>daphnia</i>) tai levälle	1 (NOEC - jos laji on herkin akuutilla toksisuudella mitattuna) 10 (NOEC - jos laji ei ole herkin akuutilla toksisuudella mitattuna)
3 LC ₅₀ -arvo: kalalle, vesikirpulle (<i>daphnia</i>) tai levälle	20 (alin LC ₅₀)
Vähintään 1 LC ₅₀ -arvo: kalalle, vesikirpulle (<i>daphnia</i>) tai levälle	50 (alin LC ₅₀) tai 20 erityistapauksissa (katso selitys jäljempänä)

Viimeksi mainitussa tapauksessa voidaan käyttää turvallisuuserrointia 20 kertoimen 50 sijasta vain silloin, kun 1–2 L(E)C₅₀-arvo on saatavilla (LC₅₀ toksisuutena kaloille, EC₅₀ toksisuutena vesikirpulle (*daphnia*) tai leville) ja jos muista yhdisteistä saaduista tiedoista voidaan päätellä, että kaikkein herkimmat lajit on testattu. Tällaista sääntöä voidaan soveltaa vain homologiryhmässä. On korostettava, että käytettävien LTE-arvojen (pitkäaikaisvaikutukset) on oltava yhdenmukaisia homologiryhmässä sen suhteen, mikä on esimerkiksi alkyyliketjun pituuden vaikutus lineaariseen alkyylibentseenisulfonaattiin (LAS) tai etoksiryhmien (EO) lukumäärän vaikutus alkoholitoksylaattiin, jos mainittuja rakenteen ja aktiivisuuden välisiä suhteita (QSAR) voidaan muodostaa.

Poikkeukset edellä kuvatusta järjestelmästä on kyseisen kemikaalin osalta perusteltava hyvin.

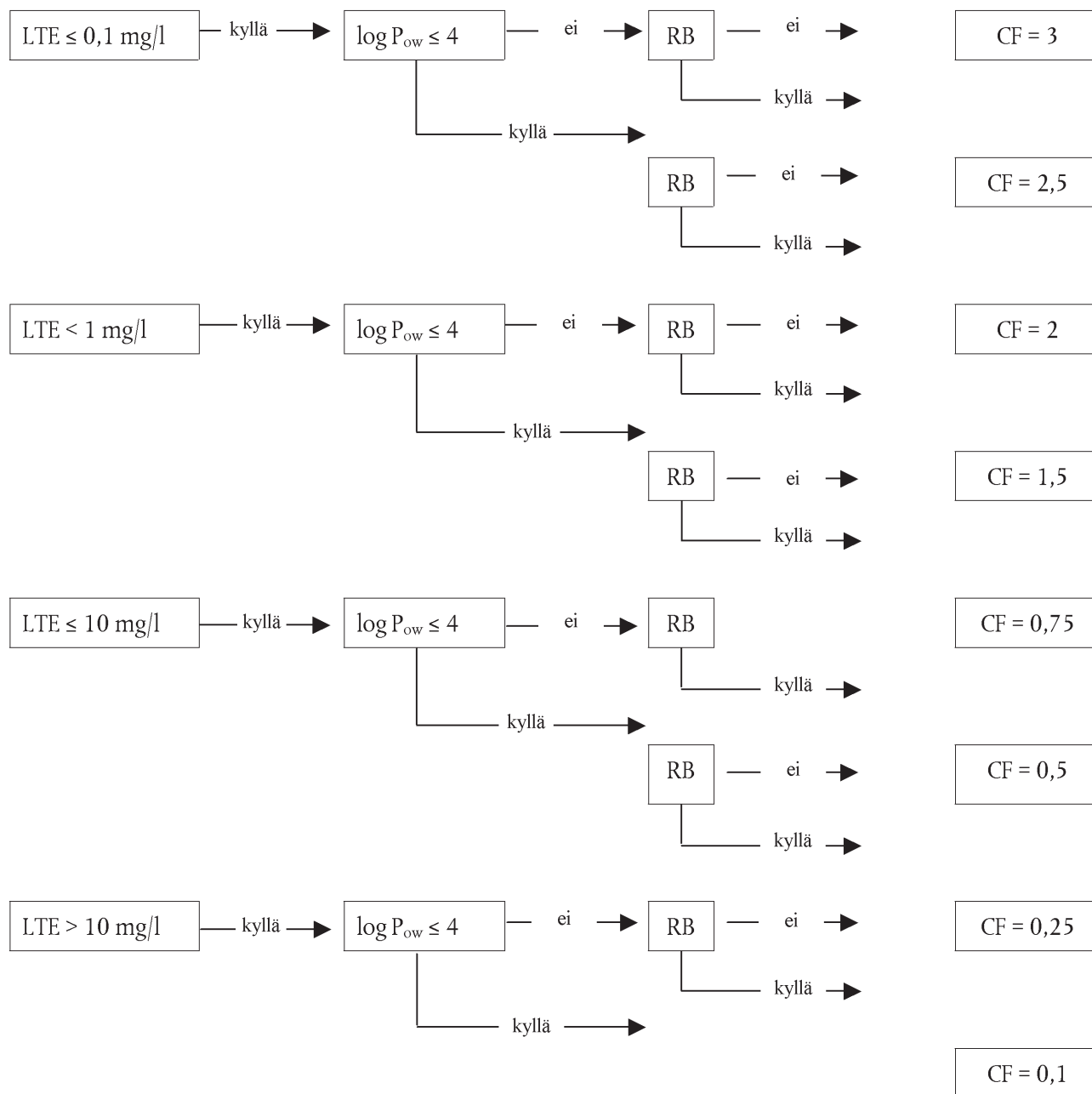
Kuormituskertoimet

Kuormituskertoimet määritellään neuvoston direktiivin 67/548/ETY mukaisesti ilmoitettujen aineiden ihmisille ja ympäristölle aiheuttamien vaarojen arviointiperiaatteiden vahvistamisesta 20 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission direktiivin 93/67/ETY (⁽¹⁾) sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/93 (⁽²⁾) mukaisesti.

(⁽¹⁾) EYVL L 227, 8.9.1993, s. 9.

(⁽²⁾) EYVL L 84, 5.4.1993, s. 1.

Biologisesti hajoamattomat orgaaniset aineet (anaerobiset): vuokaavio korjauskertoimien (CF) määrittämiseksi ⁽¹⁾



RB: nopea aerobinen biologinen hajoavuus (Ready Aerobic Biodegradability).

LTE: pitkäaikaisvaikutus (Long-Term Effect).

CF: korjauskerroin (Correction Factor).

⁽¹⁾ Korjauskertoimet muodostetaan valmistusaineiden ominaisuuksien perusteella ja niitä sovelletaan annostukseen, joka ilmaistaan grammoina pesukertaa kohti.

Lisäys I.C

Anaerobisen biologisen hajoavuuden dokumentointi

Seuraavaa menettelytapaa voidaan soveltaa anaerobisen hajoavuuden dokumentointiin niiden valmistusaineiden osalta, joita ei ole lueteltu DID-luettelossa:

- 1) Sovelletaan kohtuullista ekstrapolointia. Käytetään yhdellä raaka-aineella saatuja testituloksia ja ekstrapoloidaan rakenteeltaan samankaltaisten pinta-aktiivisten aineiden lopullinen anaerobinen hajoavuus. Jos jonkin pinta-aktiivisen aineen (tai homologiryhmän) anaerobinen biologinen hajoavuus on vahvistettu DID-luettelossa, voidaan olettaa, että samantyyppinen pinta-aktiivinen aine on myös anaerobisesti biologisesti hajoava (esim. C 12-15 A 1-3 EO sulfaatti [DID-n:o 8] on anaerobisesti biologisesti hajoava, joten C 12-15 A 6 EO sulfaatin voidaan olettaa olevan vastaavalla tavalla anaerobisesti biologisesti hajoava). Jos pinta-aktiivisen aineen anaerobinen biologinen hajoavuus on vahvistettu asianmukaisella testimenetelmällä, voidaan olettaa, että samantyyppinen pinta-aktiivinen aine on myös anaerobisesti biologisesti hajoava (esim. kirjallisuustietoja, jotka vahvistavat alkyylisteriammoniumsuolojen ryhmään kuuluvien pinta-aktiivisten aineiden olevan anaerobisesti biologisesti hajoavia, voidaan käyttää dokumentaationa sen vahvistamiseksi, että muut kvaternaariset ammoniumsuolat, joiden alkyyliketju(i)ssa on esterisidoksia, ovat vastaavalla tavalla anaerobisesti biologisesti hajoavia).
- 2) Tehdään anaerobisen hajoavuuden seulontatesti. Jos uudet testit ovat välttämättömiä, tehdään seulontatesti käyttämällä ISO 11734 -testiä (ECETOC nro 28, kesäkuu 1988) tai vastaavaa menetelmää.
- 3) Tehdään alhaisen annoksen hajoavuustesti. Jos uudet testit ovat välttämättömiä ja jos seulontatestissä on esiintynyt kokeisiin liittyviä ongelmia (esim. testiaineen toksisuudesta johtuva inhibitio), toistetaan testi käyttämällä pinta-aktiivista ainetta alhaisena annoksena ja seurataan hajoamista 14C-mittauksilla tai kemiallisilla analyyseillä. Alhaisilla annoksilla tehtävässä testauksessa voidaan käyttää OECD 308 -testiä (elokuu 2000) tai vastaavaa menetelmää.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 21 päivänä maaliskuuta 2003,
Latviasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevista erityisistä edellytyk-
sistä tehdyn päätöksen 2000/85/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 833)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/201/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/79/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Latviasta peräisin olevien kalastustuotteiden tuontia koskevista erityisvaatimuksista 21 päivänä joulukuuta 1999 tehdystä komission päätöksessä 2000/85/EY⁽³⁾ säädetään, että "State Veterinary Service (SVS) of the Ministry of Agriculture" on Latvian toimivaltainen viranomainen, joka on valittu tarkastamaan ja todistamaan, että kalastus- ja vesiviljelytuotteet ovat direktiivin 91/493/ETY vaatimusten mukaiset.
- (2) Latvian hallinnon rakennemuutoksen vuoksi kalastustuotteiden terveystodistukset myöntävä toimivaltainen viranomainen on nykyisin "Food and Veterinary Service (FVS) of the Republic of Latvia". Tämä uusi toimivaltainen viranomainen pystyy tehokkaasti tarkastamaan voimassa olevan lainsäädännön soveltamisen.
- (3) Päätös 2000/85/EY olisi näin ollen muutettava vastavasti.
- (4) Tarvittavan siirtymäkauden vuoksi tämän päätöksen on aiheellista tulla voimaan 45 päivän kuluttua päivästä, jona se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
- (5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 2000/85/EY seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

'Food and Veterinary Service (FVS) of the Republic of Latvia' on Latvian toimivaltainen viranomainen, joka on valittu tarkastamaan ja todistamaan, että kalastus- ja vesiviljelytuotteet täyttävät direktiivin 91/493/ETY vaatimukset."

- 2) Korvataan 3 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Todistuksissa on oltava Food and Veterinary Servicen (FVS) edustajan nimi, virka-asema ja allekirjoitus sekä sen virallinen leima, jotka on merkittävä todistukseen tehtyjen muiden merkintöjen väristä poikkeavalla värillä."

- 3) Korvataan liite A tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 6 päivästä toukokuuta 2003.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15.

⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽³⁾ EYVL L 26, 2.2.2000, s. 21.

LIITE

"LIITE A

TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisöön tarkoitetuille Latviasta peräisin oleville kalastus- ja vesiviljelytuotteille lukuun ottamatta missä tahansa muodossa olevia simpukoita, piikkinahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita

Viitenumero:

Lähetäjämaa: LATVIA

Toimivaltainen viranomainen: Food and Veterinary Service (FVS) of the Republic of Latvia

I Kalastustuotteiden tunnistetiedot

- Kalastus-/vesiviljelytuotteiden kuvaus ⁽¹⁾:
- laji (tieteellinen nimi):
- tuotteen esittämismuoto ja käsittelytapa ⁽²⁾:
- Mahdollinen koodi:
- Pakkaustyyppi:
- Pakkausten lukumäärä
- Nettopaino:
- Vaadittava varastointi- ja kuljetuslämpötila:

II Tuotteiden alkuperä

Food and Veterinary Service (FVS) Euroopan yhteisöön vientiä varten hyväksymän yhden tai useamman laitoksen, tehdasaluksen tai kylmävaraston tai tähän tarkoitukseen rekisteröimän pakastusaluksen nimi ja virallinen hyväksyntänumero:

III Kalastustuotteiden määräpaikka

Tuotteet lähetetään

seuraavista:
(lähetyspaikka)

.....
(määrämaa ja määräpaikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähetäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

IV Terveystodistus

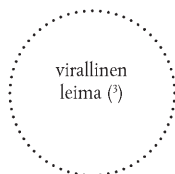
- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa, että edellä tarkoitettut kalastus- ja vesiviljelytuotteet
 - 1) on pyydetty ja käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti;
 - 2) on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmisteltu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu tai varastoitu hygieenisesti noudattaen direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan II, III ja IV luvun vaatimuksia;

⁽¹⁾ Tarpeeton viivataan yli.

⁽²⁾ Eläviä, jäädytettyjä, jäädytettuja, suolattuja, savustettuja, säilöttyjä yms.

- 3) niille on suoritettu terveystarkastus direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti;
 - 4) on pakattu, tunnistettu, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti;
 - 5) eivät ole lähtöisin myrkyllisistä lajeista eivätkä sisällä biotoksiineja;
 - 6) täyttävät tietyille kalastustuotteille direktiivissä 91/493/ETY ja sen täytäntöönpanoa koskevissa päätöksissä vahvistetut vaatimukset, jotka koskevat aistinvaraisia ominaisuuksia, loisia sekä kemiallisia ja mikrobiologisia ominaisuuksia.
- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa tuntevansa direktiivien 91/493/ETY ja 92/48/ETY sekä päätöksen 2000/85/EY säännökset.

Tehty , ,
(paikka) (päivämäärä)



.....
virallisen tarkastajan allekirjoitus (*)

.....
(allekirjoittajan nimi suuraakkosin ja virka-asema)

(3) Leiman ja allekirjoituksen on oltava eri värillä kuin todistuksen muut tiedot."

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON PÄÄTÖS 2003/202/YUTP,
tehty 18 päivänä maaliskuuta 2003,
entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa toteutettavan Euroopan unionin sotilasoperaation
käynnistämisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 17 artiklan 2 kohdan ja 25 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan unionin joukkojen operaatiosta entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa 27 päivänä tammikuuta 2003 hyväksytyn yhteisen toiminnan 2003/92/YUTP⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Presidentti Trajkovski ja korkeana edustajana toimiva pääsihteeri ovat käyneet kirjeenvaihtoa, ja 13 päivänä maaliskuuta on lisäksi saatu presidentti Trajkovskilta kirje, jossa Euroopan unionia pyydetään käynnistämään operaatio entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa.
- (2) Neuvosto päätti 7 päivänä helmikuuta 2003 nimittää operaation komentajan ja joukkojen komentajan sekä nimetä entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa olevien Euroopan unionin joukkojen operaatioesikunnan.
- (3) Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea perusti 18 päivänä helmikuuta 2003 osallistujien komitean entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa toteutettavaa operaatiota varten.
- (4) Euroopan unionin ja Naton välisiä suhteita koskevien pysyvien järjestelyjen mukaiset menettelyt on saatu päätökseen ja Naton kanssa on käyty kirjeenvaihtoa Naton voimavarojen asettamisesta käyttöön entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa toteutettavaa Euroopan unionin sotilasoperaatiota varten.
- (5) Neuvosto hyväksyi 18 päivänä maaliskuuta 2003 poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean sille toimittaman operaatiosuunnitelman, jossa on otettu huomioon sotilasasiantuntijoiden asiaan liittyvä kannanotto.
- (6) Pohjois-Atlantin neuvosto on päättänyt lopettaa "Allied Harmony" -operaationsa entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa 31 päivästä maaliskuuta 2003 alkaen.

(7) Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian hallituksen kanssa käytävät neuvottelut joukkojen asemaa koskevasta SOFA-sopimuksesta saataneen päätökseen ennen Naton operaation päättymistä.

(8) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 6 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu niiden unionin toimien ja päätösten valmisteluun ja täytäntöönpanoon, joilla on merkitystä puolustuksen alalla. Tanska ei osallistu operaation rahoittamiseen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Euroopan unionin sotilasoperaatio entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa käynnistetään 31 päivänä maaliskuuta 2003.

2 artikla

Operaation komentaja valtuutetaan välittömästi antamaan toimeenpanokäskey (ACTORD), jotta voidaan aloittaa joukkojen toimintavalmiuteen saattaminen ennen niiden operaatioalueelle saapumisen jälkeen tapahtuvaa johtovastuun siirtoa ja käynnistää operaation toteuttaminen.

3 artikla

Entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa toteutettavan Euroopan unionin sotilasoperaation arvioitu kesto on kuusi kuukautta. Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea antaa Euroopan unionin sotilaskomitean kannanoton perusteella sekä ottaen huomioon operaation komentajan näkemykset ja osallistujien komitean lausunnon neuvostolle suosituksen operaation lopettamisesta. Tätä edeltää arviointi edistymisestä Euroopan unionin tavoitteiden saavuttamisessa.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

⁽¹⁾ EUVL L 34, 11.2.2003, s. 26.

5 artikla

Tämä neuvoston päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 18 päivänä maaliskuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU
